

99-957

Shelve with:

Census of Canada, 1981

GOVT



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/39220612090075>



Statistics
Canada

Statistique
Canada

99-957

**Housing, Family
and Social
Division**

**Division des caractéristiques
sociales, du logement
et des familles**

**Limitations to the Use
of Ethnic Origin Data
to Quantify Visible
Minorities in Canada**

**Restrictions relatives à l'uti-
lisation des données sur l'ori-
gine ethnique pour dénombrer
les minorités visibles au
Canada**

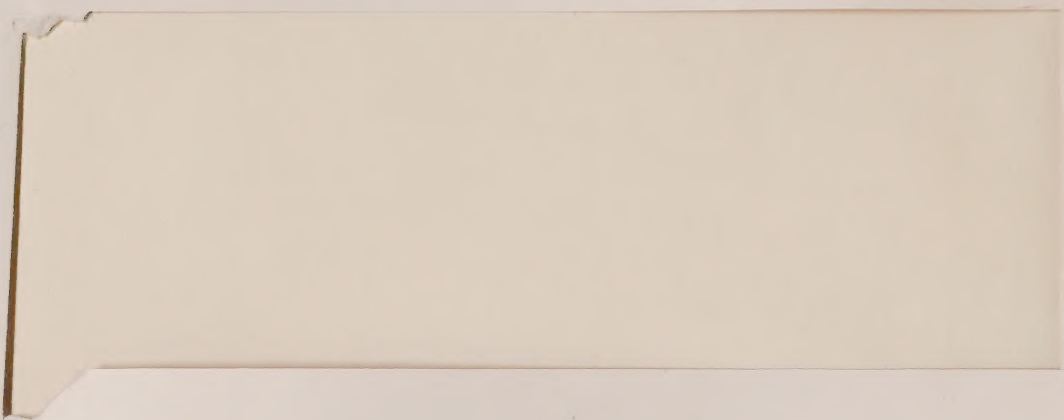
Working Paper (General)
Walton O. Boxhill

Document de travail (général)
Walton O. Boxhill

Shelve with:

Census of Canada, 1981 ✓

Canada



Statistics Canada

Statistique Canada

Housing, Family and
Social DivisionDivision des caractéristiques
sociales, du logement et des
familles**Limitations to the Use
of Ethnic Origin Data
to Quantify Visible
Minorities in Canada****Restrictions relatives à l'uti-
lisation des données sur l'ori-
gine ethnique pour dénombrer
les minorités visibles au
Canada**Working Paper (General)
Walton O. BoxhillDocument de travail (général)
Walton O. BoxhillPublished under the
authority of the
Minister of Supply and
Services CanadaPublication autorisée par le
ministre des Approvisionnements
et Services CanadaStatistics Canada
should be credited when
reproducing or quoting
any part of this
documentReproduction ou citation auto-
risée sous réserve d'indication
de la source: Statistique
Canada© Minister of Supply
and Services Canada
1984© Ministre des Approvision-
nements et Services Canada
1984December 1984
8-4500-504Décembre 1984
8-4500-504

ISBN 0-660-52744-8

ISBN 0-660-52744-8

Ottawa

Ottawa



TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction	5
The Ethnic Origin Question in the 1981 Census	6
Instructions to Answer the Ethnic Origin Question	7
The Concept of Ethnicity	8
Visible Minority Ethnic Groups	10
Ethnic Origin and Place of Birth	12
Ethnic Origin and Mother Tongue	15
Ethnic Origin and Religion	15
Multiple Responses to the Ethnic Origin Question	16
Transfer of Ethnic Origin from Parents to Children	18
Conclusion	19

Tables

1. Ethnic Origin Showing Place of Birth: Selected Countries, 1981	23
2. Edit and Imputation Characteristics of Place of Birth and Ethnic Origin: Selected Cases, 1981	27
3. European Ethnic Origins by Non-European Mother Tongues, 1981	28
4. Mother Tongue by Ethnic Origin: Leading Ethnic Groups Speaking Each Mother Tongue, 1981	30
5. Population by Selected Ethnic Origins, Showing English and French as Mother Tongue, 1981	31
6. Ethnic Origin by Religion, 1981	32
7. European and Non-European Combinations, 1981	33
8. Single and Multiple Responses Including a Write-in of Black on the Data Base	36

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Introduction	5
La question relative à l'origine ethnique dans le cadre du recensement de 1981	6
Directives à suivre pour répondre à la question relative à l'origine ethnique	7
Le concept de l'ethnie	8
Groupes ethniques minoritaires visibles	10
Origine ethnique et lieu de naissance	12
Origine ethnique et langue maternelle	15
Origine ethnique et religion	15
Réponses multiples à la question sur l'origine ethnique	16
Parallèle entre l'origine ethnique des parents et celle des enfants	18
Conclusion	19

Tableaux

1. Origine ethnique selon le lieu de naissance, certains pays, 1981	23
2. Contrôle et imputation: lieu de naissance et origine ethnique, certains cas, 1981	27
3. Origines ethniques européennes selon les langues maternelles non européennes, 1981	28
4. Langue maternelle selon l'origine ethnique, principaux groupes ethniques parlant chaque langue maternelle, 1981	30
5. Population selon certaines origines ethniques et ayant l'anglais ou le français comme langue maternelle, 1981	31
6. Origine ethnique selon la religion, 1981	32
7. Combinaisons d'origine européenne et non européenne, 1981	33
8. Origines uniques et multiples, y compris une réponse en toutes lettres "Noir" dans la base de données	36

TABLE OF CONTENTS - Concluded

	Page
Appendices	
I. Ethnic Origins Resident on the 1981 Census Data Base	37
II. European Ethnic Origins, 1981 Census	39
III. Non-European Ethnic Origins on the 1981 Census Data Base	41
IV. Multiple Ethnic Origins on the 1981 Census Data Base	43
References	47

TABLE DES MATIÈRES - fin

	Page
Annexes	
I. Origines ethniques existant dans la base de données du recensement de 1981	37
II. Origines ethniques européennes, recensement de 1981	39
III. Origines ethniques non européennes dans la base de données du recensement de 1981	41
IV. Origines ethniques multiples dans la base de données du recensement de 1981	43
Références	47

INTRODUCTION

Canada is a multicultural and multiracial society. Persons of Amerindian ancestry can trace their "roots" in Canada back through many centuries. Persons of African and European origins have resided in Canada since the early seventeenth century, and persons of Asian origin have been here for over a century. Though Europe was the birthplace of most persons who have immigrated to Canada,(1) over the last decade and a half, approximately one and a quarter million immigrants have come from Asia, Africa, the Caribbean and Latin America. Some have returned to their place of birth, others have gone elsewhere, and still others have died since immigrating to Canada. The census indicates that almost 1 million Canadians or permanent residents of Canada in 1981 were born in and immigrated from Asia, Africa, the Caribbean and Latin America.

Recent non-European immigration as a contributing factor to the elements in the ethnic fabric of Canada, has prompted much interest in just how many persons of non-European origins there are here, and the nature of their participation in all aspects of Canadian life.

The term "visible minorities" has become topical in Canada, in government and non-governmental circles. In October 1982, for example, there was a government sponsored conference on "Visible Minorities and the Media" held in Toronto. In June 1983, the House of Commons established a "Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society". At the municipal level in Ottawa, a "Mayor's Advisory Committee on Visible Minorities" was established in mid-1983. And the Canadian Sociology and Anthropology Association organized a session on "Visible Minorities" for its Annual Meetings in June 1984.

It is widely believed that as the national statistical agency, Statistics Canada would be readily able to quantify "visible minorities" on the basis of ethnic origin data from the 1981 Census. The reality is quite the opposite, primarily because the ethnic origin question did not

INTRODUCTION

Le Canada est caractérisé par une société multiculturelle et multiraciale. Les personnes d'ascendance amérindienne peuvent trouver leurs "origines" au Canada en remontant à travers de nombreux siècles. Depuis le début du XVII^e siècle le pays compte des descendants de familles africaines et européennes et, depuis plus d'un siècle, des personnes d'origine asiatique. Bien que l'Europe soit le lieu de naissance de la plupart des personnes qui ont immigré au Canada(1) au cours des 15 dernières années environ un million et quart d'immigrants sont venus d'Asie, d'Afrique, des Antilles et d'Amérique latine. Un certain nombre de ces immigrants sont retournés dans leur pays de naissance, d'autres se sont installés ailleurs et d'autres sont décédés depuis leur arrivée au Canada. Les résultats du recensement révèlent que près de 1 million de Canadiens ou de résidents permanents du Canada en 1981 sont nés en Asie, en Afrique, dans les Antilles et en Amérique latine.

L'immigration non européenne récente, comme facteur qui contribue à la diversité ethnique du Canada, a suscité beaucoup d'intérêt à l'égard d'une double question, à savoir combien de personnes d'origine non européenne le Canada compte-t-il et quelle est la nature de leur participation à tous les aspects de la vie canadienne?

Les expressions "minorités visibles" et "minorités identifiées" sont devenues des expressions courantes au Canada, dans les cercles gouvernementaux et non gouvernementaux. En octobre 1982, par exemple, le gouvernement a parrainé une conférence sur les "minorités identifiées et les médias" tenue à Toronto. En juin 1983, la Chambre des communes a créé un "Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne". L'administration municipale d'Ottawa a créé un "Comité consultatif sur les minorités visibles" au milieu de 1983. Enfin, la Société canadienne de sociologie et d'anthropologie a organisé un atelier sur les "minorités visibles" lors de la réunion annuelle qu'elle a tenue en juin 1984.

On a généralement tendance à croire qu'en tant qu'organisme statistique national, Statistique Canada devrait pouvoir dénombrer facilement les "minorités visibles" à partir des données du recensement de 1981 relatives à l'origine ethnique. Or, la réalité est toute autre, surtout du fait que la question relative à l'origine

See footnote(s) at end of text.

Voir renvoi(s) à la fin du texte.

set out to identify who are/are not "visible minorities", nor is it geared to addressing this issue adequately.

This paper looks at some ways of addressing, from the 1981 Census, the quantification of "visible minorities" in Canada and points out some of the pitfalls in most aggregation/disaggregation strategies using ethnic origin data. For convenience and for discussion purposes, the paper suggests that the term "visible minority" be viewed as synonymous with persons of non-European ethnic origin and more specifically with persons who are not white. In this context, it must be stressed that a person born in Europe is not necessarily of European origin, in ethnic origin terms, i.e. place of birth does not automatically equate with ethnicity.

The Ethnic Origin Question in the 1981 Census

The ethnic composition of the Canadian population was addressed by Question 26 of the 1981 Census. Directed at a sample of one in five households, the question was asked in the following manner.

26. To which ethnic or cultural group did you or your ancestors belong on first coming to this continent?

(See Guide for further information.)

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 25 <input type="checkbox"/> French | Native Peoples |
| 26 <input type="checkbox"/> English | 37 <input type="checkbox"/> Inuit |
| 27 <input type="checkbox"/> Irish | 38 <input type="checkbox"/> Status or registered Indian |
| 28 <input type="checkbox"/> Scottish | 39 <input type="checkbox"/> Non-status Indian |
| 29 <input type="checkbox"/> German | 40 <input type="checkbox"/> Métis |
| 30 <input type="checkbox"/> Italian | |
| 31 <input type="checkbox"/> Ukrainian | |
| 32 <input type="checkbox"/> Dutch (Netherlands) | |
| 33 <input type="checkbox"/> Polish | |
| 34 <input type="checkbox"/> Jewish | |
| 35 <input type="checkbox"/> Chinese | |
| 36 <input type="checkbox"/> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 1.2em; display: inline-block;"></div> | |
| | Other (specify) |

Some persons could mark (X) a response in the answer boxes provided. These boxes were included on the basis of counts from the 1971 Census, i.e. they were reflective of the frequency of responses given previously. There was also much governmental and private interest in disaggregating the native peoples' constituency according to the categories specified above.

ethnique n'avait pas pour but de déterminer les personnes qui font ou ne font pas partie des "minorités visibles", pas plus qu'elle ne visait à rendre compte de cet aspect de la réalité canadienne.

Dans le présent document, on se penche sur certaines façons d'étudier, à partir des résultats du recensement de 1981, le dénombrement des "minorités visibles" au Canada et on souligne certains des dangers qui quettent presque invariablement l'utilisateur des données relatives à l'origine ethnique qui cherche à grouper ou à morceler ces dernières. À toutes fins utiles et pour les besoins de l'étude, nous proposons d'associer l'expression "minorité visible" aux personnes d'origine ethnique non européenne et plus spécifiquement aux personnes qui ne sont pas de race blanche. Dans ce contexte, il faut souligner qu'une personne née en Europe n'est pas nécessairement d'origine européenne, en termes d'origine ethnique; autrement dit, le lieu de naissance ne reflète pas systématiquement l'ethnie.

La question relative à l'origine ethnique dans le cadre du recensement de 1981

La question 26 du questionnaire du recensement de 1981 visait à déterminer la composition ethnique de la population canadienne. Cette question, posée à un échantillon de un ménage sur cinq, était libellée comme suit.

26. À quel groupe ethnique ou culturel apparteniez-vous, vous ou vos ancêtres, à votre première arrivée sur ce continent?

(Pour plus de renseignements, consultez le Guide.)

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 25 <input type="checkbox"/> Français | Autochtones |
| 26 <input type="checkbox"/> Anglais | 37 <input type="checkbox"/> Inuit |
| 27 <input type="checkbox"/> Irlandais | 38 <input type="checkbox"/> Indien inscrit |
| 28 <input type="checkbox"/> Écossais | 39 <input type="checkbox"/> Indien non inscrit |
| 29 <input type="checkbox"/> Allemand | 40 <input type="checkbox"/> Métis |
| 30 <input type="checkbox"/> Italien | |
| 31 <input type="checkbox"/> Ukrainien | |
| 32 <input type="checkbox"/> Hollandais (Néerlandais) | |
| 33 <input type="checkbox"/> Polonais | |
| 34 <input type="checkbox"/> Juif | |
| 35 <input type="checkbox"/> Chinois | |
| 36 <input type="checkbox"/> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 1.2em; display: inline-block;"></div> | |
| | Autre (précisez) |

Les recensés pouvaient inscrire un "X" dans les cases prévues à cette fin. Les réponses proposées ont été sélectionnées à la lumière des résultats du recensement de 1971, c'est-à-dire en fonction de la fréquence des réponses données antérieurement. Mentionnons en outre l'intérêt des secteurs public et privé à l'égard du morcellement des données sur la composition de la population autochtone conformément aux catégories sélectionnées.

For those persons who did not have the convenient option of pre-selected groups on the questionnaire, a write-in response was required at Box 36. Provision of a write-in could conceivably have been based on the model of the groups identified on the questionnaire (e.g., use of a territorial or linguistic identifier in the hope that it would be acceptable to the census takers) or by reference to the 1981 Census Guide for help in interpreting the question.

Instructions to Answer the Ethnic Origin Question

The following additional instructions were contained in the 1981 Census Guide.

Question 26

Ethnic or cultural group refers to the "roots" of the population, and should not be confused with citizenship or nationality. Canadians belong to many ethnic or cultural groups — English, French, Irish, Scottish, Ukrainian, Native Indian, Chinese, Japanese, Dutch, etc.

If applicable in your case, a guide to your ethnic origin may be the language which you or your ancestors used on first coming to this continent, e.g., Dutch, Japanese. Note, however, that in cases where a language is used by more than one ethnic group, you should report the specific ethnic group, e.g., Austrian rather than German.

For Native Peoples, the phrase "on first coming to this continent" should be ignored.

Métis are descendants of people of mixed Indian and European ancestry who formed a distinct socio-cultural entity in the 19th century. The Métis have gone on to absorb the mixed offspring of Native Indian people and groups from all over the world.

Thus, these additional instructions only added "Japanese" as an example to the groups provided on the questionnaire and noted that **language** may be used as a guide in some instances. In fact, it may be concluded that these instructions did not do much to further clarify the concept of ethnic origin and what was required as an answer. Answers could legitimately be based on subjective self-identification as a measure of an individual's perception of distinctiveness from or similarity with other members of the population. Or, equally valid, they could be based on heritage or ancestry (ancestors first came to Canada from Germany therefore ethnic origin box = German checked). There is no way of knowing precisely the concept to which answers refer. It was not however intended to determine racial origin. Indeed, the references to language and cultural group in the question and instructions may have discouraged the reporting of racial characteristics.

Les personnes appartenant à un groupe ethnique ou culturel autre que ceux énumérés à la question 26 devaient inscrire une réponse en toutes lettres vis-à-vis de la case 36. Les recensés qui ont donné une réponse en toutes lettres se sont probablement inspirés des réponses proposées dans le questionnaire (en utilisant, par exemple, un indicateur territorial ou linguistique susceptible d'être accepté par les responsables du recensement) ou encore ils ont pu se reporter au Guide du recensement de 1981.

Directives à suivre pour répondre à la question relative à l'origine ethnique

Le Guide du recensement de 1981 contient les directives supplémentaires suivantes.

Question 26

Ne pas confondre groupe ethnique ou culturel avec citoyenneté ou nationalité. Par "groupe ethnique ou culturel" on entend les "origines" de la population. Les Canadiens appartiennent à de nombreux groupes ethniques ou culturels : Français, Anglais, Irlandais, Écossais, Ukrainien, Indien autochtone, Chinois, Japonais, Hollandais, etc.

Si vous avez des doutes quant à la réponse à donner, pensez à la langue que vos ancêtres (ou vous-même) parlaient à leur première arrivée sur ce continent, par exemple, hollandais, japonais. Toutefois, si une langue est parlée par plus d'un groupe ethnique, il faut indiquer le groupe ethnique précis, par exemple, "Autrichien" plutôt que "Allemand".

Les autochtones devront ignorer la phrase "à votre première arrivée sur ce continent".

Les Métis sont les descendants du croisement d'Amérindiens et de personnes d'origine européenne et formaient une entité socio-culturelle distincte au 19^e siècle. Ils ont depuis absorbé la descendance mixte issue d'Amérindiens et de groupes venus de toutes les parties du monde.

Ainsi, on constate que dans ces directives supplémentaires, seul le groupe ethnique "Japonais" a été ajouté à titre d'exemple aux groupes énumérés dans le questionnaire et qu'il est précisé que la **langue** peut être utilisée comme indice dans certains cas. En fait, on peut conclure que ces directives n'explicitaient pas vraiment le concept d'origine ethnique ni la réponse qu'il fallait donner. Les réponses pouvaient légitimement correspondre au groupe auquel le recensé s'identifiait, selon qu'il se considérait différent ou non des autres membres de la population. Elles pouvaient, tout aussi bien, être basées sur l'ascendance (par exemple, si les ancêtres établis au Canada venaient d'Allemagne, le recensé cochant la case "Allemand" au titre de l'origine ethnique). Il est absolument impossible de déterminer avec précision le concept qui sous-tend les réponses. Cependant, il ne s'agissait aucunement de déterminer l'origine raciale. Le fait que le groupe linguistique et culturel ait été mentionné dans la question et dans les directives peut avoir amené les recensés à ne pas faire état de leurs caractéristiques raciales.

The Concept of Ethnicity

Ethnicity is generally acknowledged to be a very complex phenomenon. The **Harvard Encyclopedia of American Ethnic Groups** (Thernstrom, Orlov and Handlin, 1981) provides a host of considerations in the identification of ethnic groups, with combinations that vary considerably for different groups.

1. Common geographic origins;
2. migratory status;
3. race;
4. language or dialect;
5. religious faith or faiths;
6. ties that transcend kinship, neighbourhood, and community boundaries;
7. shared traditions, values, symbols;
8. literature, folklore and music;
9. food preferences;
10. settlement and employment patterns;
11. special interests in regard to politics in the homeland and in the United States;
12. institutions that specifically serve and maintain the group;
13. an internal sense of distinctiveness;
14. an external perception of distinctiveness.

Despite this effort at comprehensiveness (or perhaps because of it), the authors concede that a definition of an ethnic group is "no simple matter because there is as yet no consensus about the precise meaning of ethnicity" (Thernstrom et al., 1981, p. 5). After analysis of 65 research works, Isajiw (1979) found that very few (only 13) researchers of ethnic relations defined the meaning of ethnicity. Krauter and Davis (1978, p. 3) quote E.C. Hughes in emphasizing the potential for ambiguity and the general tendency toward subjective identification.

"An ethnic group is not one because of the degree of measurable or observable difference from other groups; it is an ethnic group, on the contrary, because the people in it and the people out of it know that it is one; because both the ins and the outs talk, feel and act as if it were a separate group."

Le concept de l'ethnie

L'ethnie est généralement considérée comme une notion très complexe. Le **Harvard Encyclopedia of American Ethnic Groups** (Thernstrom, Orlov et Handlin, 1981) fournit une foule de facteurs à prendre en considération pour identifier les groupes ethniques ainsi que des combinaisons qui varient considérablement selon les groupes.

1. Lieux d'origine communs;
2. statut migratoire;
3. race;
4. langue ou dialecte;
5. religion(s);
6. liens qui vont au-delà de ceux qui lient des parents, des voisins et les membres de collectivités;
7. traditions, valeurs, symboles communs;
8. littérature, folklore et musique;
9. préférences alimentaires;
10. tendances relatives à l'établissement et à l'emploi;
11. intérêts spécifiques concernant les politiques en vigueur dans le pays natal et aux États-Unis;
12. organismes qui servent et qui soutiennent spécifiquement le groupe;
13. conscience d'appartenir à un groupe distinct;
14. conscience d'être perçu comme étant différent.

En dépit de cet effort visant à donner un sens très large à l'ethnie (ou peut-être en raison de celui-ci), les auteurs admettent que la définition d'un groupe ethnique "n'est pas chose facile étant donné qu'il n'y a pas encore de consensus concernant le sens précis de l'ethnie" (Thernstrom, Orlov et Handlin, 1981, p. 5). Après avoir analysé 65 travaux de recherche, Isajiw (1979) a constaté qu'un nombre très faible (13 seulement) de chercheurs intéressés par les rapports ethniques ont défini le sens d'ethnie. Krauter et Davis (1978, p. 3) citent E.C. Hughes et soulignent la confusion possible et la tendance générale à l'identification subjective à un groupe quelconque.

"Un groupe ethnique n'est pas défini comme tel à cause du degré de différence mesurable ou observable par rapport aux autres groupes. Au contraire, il est défini comme tel parce que les personnes qui le constituent et celles qui n'y appartiennent pas savent qu'il est un groupe ethnique; parce que ces deux catégories de personnes parlent, pensent et agissent comme s'il s'agissait d'un groupe distinct."

The 1981 Census too, did not provide a clear-cut definition, facing as it did the same conceptual problems that all work on ethnicity must come to grips with. The 1981 Census Dictionary, for example, replicated the information provided in the 1981 Census Guide, again reinforcing the conclusion that there was little clarification, beyond the ideas of "roots" and "cultural groups", of what the responses may/may not mean.

From the 1981 Census Dictionary (Statistics Canada, 1981a, pp. 14-15):

Ethnic or cultural group refers to the "roots" of the population, and should not be confused with citizenship or nationality. Canadians belong to many ethnic or cultural groups - English, French, Irish, Scottish, Ukrainian, Native Indian, Chinese, Japanese, Dutch, etc.

If applicable, a guide to the respondent's ethnic origin may be the language which was used by the respondent or the respondent's ancestors on first coming to this continent; e.g., Dutch, Japanese. Note, however, that in cases where a language is used by more than one ethnic group, the specific ethnic group should be reported; e.g., Austrian rather than German.

For Native Peoples, the phrase "on first coming to this continent" in the question was to be ignored by the respondent.

Métis are descendants of people of mixed Indian and European ancestry who formed a distinct socio-cultural entity in the 19th century. The Métis have gone on to absorb the mixed offspring of Native Indian People and groups from all over the world.

It should be noted that in earlier censuses, only the respondent's paternal ancestry was to be reported, theoretically resulting in one ethnic origin per respondent. For 1981, this restriction has been removed and a person may now have more than one ethnic origin. Not all available multiple ethnic origins have been published. The unpublished data will be available upon special request, subject to confidentiality constraints.

There is, on the one hand, the risk, as Isajiw (1979, p. 2) suggests, "that any definition may be either too narrow and therefore inapplicable to the ethnic groups under study, or else too general and hence devoid of any substantive meaning". On the other hand, one can avoid a definition in the hope that the concept is well enough understood and respondents would provide answers which are precise, unambiguous and conform with the thinking of researchers desirous of interpreting the data. However, associated with the absence of any clear conceptual clarification, is the danger that some data may be misinterpreted and misleading if used in particular ways.

Au recensement de 1981 on n'a pas davantage adopté une définition claire de l'ethnie; en effet, les problèmes conceptuels que pose invariablement toute étude de l'ethnie se sont également posés dans le cadre du recensement. Par exemple, le Dictionnaire du recensement de 1981 reprend l'information contenue dans le Guide du recensement de 1981, laquelle, comme nous l'avons mentionné, n'explicite pas le sens que peuvent avoir les réponses outre l'allusion aux "origines" et aux "groupes culturels".

Définition tirée du Dictionnaire du recensement de 1981 (Statistique Canada, 1981a, p. 30-31):

Il ne faut pas confondre groupe ethnique ou culturel, qui indique les "origines", avec citoyenneté ou nationalité. Les Canadiens appartiennent à de nombreux groupes ethniques ou culturels: français, anglais, irlandais, écossais, ukrainien, indien autochtone, chinois, japonais, hollandais, etc.

Pour répondre à cette question, les recensés pouvaient se guider sur la langue que leurs ancêtres (ou eux-mêmes) parlaient à leur première arrivée sur ce continent, par exemple, le hollandais, le japonais. Toutefois, dans le cas où la langue du recensé ou de ses ancêtres était parlée par plusieurs groupes ethniques, il fallait déclarer le groupe ethnique, par exemple, "autrichien" plutôt que "allemand".

Les autochtones ne devaient pas tenir compte de la mention "à votre première arrivée sur ce continent".

Les Métis sont les descendants du croisement d'ancêtres indiens et européens; ils formaient une entité socio-culturelle distincte au 19^e siècle. Ils ont depuis absorbé la descendance mixte issue d'autochtones et de groupes venus de toutes les parties du monde.

Il convient de souligner que, dans les recensements précédents, les recensés devaient déclarer uniquement les antécédents ethniques ou culturels du côté paternel. Ainsi, une seule origine ethnique était indiquée pour chaque recensé. En 1981, cette précision a été supprimée; par conséquent, un recensé peut indiquer plus d'une origine ethnique. Les données sur les recensés qui ont plusieurs origines ethniques n'ont pas toutes été publiées. Sous réserve des contraintes de confidentialité, on peut obtenir des renseignements sur ces données non publiées en présentant une demande à cet effet.

Mentionnons d'une part, comme l'indique Isajiw (1979, p. 2), "le risque de donner à une définition un sens trop restreint, ce qui aurait pour effet de la rendre inapplicable aux groupes ethniques étudiés ou, au contraire, un sens trop large, ce qui la rendrait tout à fait inutile puisqu'elle n'aurait plus de signification". D'autre part, on peut éviter de définir ce concept en espérant qu'il soit suffisamment bien compris et que les recensés fournissent des réponses précises, claires et conformes à la pensée des chercheurs désireux d'interpréter les données. Cependant, en l'absence d'une définition claire de ce concept, certaines données peuvent être mal interprétées et se révéler trompeuses si elles sont utilisées de certaines manières.

Visible Minority Ethnic Groups

In the absence of an unequivocal definition and some conceptual gymnastics to substantiate visibility, there is ample evidence that these data cannot by themselves give the total picture of what may indeed be generally regarded as visible minority groups. For example, they reveal that almost half the persons born in Haiti gave their ethnic origin as French and many persons with a place of birth in Jamaica gave theirs as British. "Visible" is grounded firmly on racial or colour identifiers, traits which the question does not clearly address (nor was it intended to) nor the instructions mention. As noted by Krauter and Davis (1978, p. 2), some groups are visible minorities because "their skin colour (serves as) an inalterable identity badge that singles them out from white Canada ...". Whereas some European groups may be considered as ethnic minorities, they would not, for our purposes, be regarded as "visible minorities", dress codes, religious preferences and life-styles notwithstanding. Hutte-rites, for example, would be ethnic minorities but not visible minorities in the sense of this paper. The Harvard Encyclopedia notes that race is an element (perhaps a very important one) in ethnic identity. However, since the 1981 Census question deals with self-perception of what constitutes an ethnic or cultural group for the individual or his/her ancestors, it cannot be clear that race was used as a significant identifier, when such instructions were not given to respondents. Reference to the encyclopedia (Thernstrom et al., 1981, p. vii) is instructive once again.

"Ethnic identification, even when ethnic heritage is unmixed or fully understood, is a matter of individual choice, ratified on a continuum from passive acquiescence to active participation, from denial through mild curiosity to passionate commitment. It may change over time and may vary from one situation to another. It is very difficult to freeze at any single moment. This is less true, to be sure, of racial groups with distinctive physical characteristics, but even in their case "passing" reveals the volitional nature of ethnic identification for at least some members. The fluid and situational nature of ethnicity makes precise estimates of the numbers of "ethnic" or "non-ethnic" Americans impossible."

Groupes ethniques minoritaires visibles

Du fait de l'absence d'une définition claire et même d'une tentative pour préciser le caractère visible, il est tout à fait évident que ces données ne suffisent pas pour donner une idée globale de ce qui peut être effectivement considéré comme constituant un groupe minoritaire visible. Par exemple, les données révèlent que presque la moitié des personnes nées en Haïti ont déclaré être d'origine ethnique française, et de nombreuses personnes nées en Jamaïque ont déclaré être d'origine britannique. Le caractère "visible" est fondé incontestablement sur des indices relatifs à la race ou à la couleur, éléments dont la question ne fait pas mention clairement (et ce n'était pas là son but d'ailleurs) pas plus que les directives. Comme le mentionnent Krauter et Davis (1978, p. 2), certains groupes sont des minorités visibles du fait que "leurs membres se caractérisent par la couleur de leur peau ce qui les distingue des personnes de race blanche du Canada". Alors que certains groupes européens peuvent être considérés comme des minorités ethniques, ils ne pourraient, pour les besoins de notre étude, être considérés comme des "minorités visibles", en dépit de leur habillement, de leur confession religieuse et de leur mode de vie. Par exemple, les Huttérites peuvent être considérés comme étant une minorité ethnique mais non comme une minorité visible au sens du présent document. Le Harvard Encyclopedia mentionne que la race est un élément (peut-être un élément très important) de l'identité ethnique. Toutefois, étant donné que la question du recensement de 1981 concerne la perception individuelle de ce qui constitue un groupe ethnique ou culturel pour la personne ou ses ancêtres, il n'est nullement évident que la race a été utilisée comme indice significatif, les recensés n'ayant reçu aucune directive en ce sens. À toutes fins utiles, reportons-nous de nouveau à l'encyclopédie (Thernstrom, Orlov et Handlin, 1981, p. vii).

"L'identification à une ethnie, même lorsque l'origine ethnique est unique ou clairement définie, est une question de choix individuel basé sur un continuum de l'acceptation passive à la participation active, du rejet à l'engagement total en passant par l'intérêt modéré. Elle peut changer au fil des années et peut varier d'un cas à un autre. Cette notion ne peut être "figée", absolue. Évidemment, cela est moins vrai en ce qui concerne les groupes raciaux qui ont des caractéristiques distinctes, mais même dans leur cas, l'identification à un autre groupe ethnique par certains membres reflète le caractère intentionnel d'une telle identification. Compte tenu du caractère fluide et circonstanciel de l'ethnie, il est impossible d'obtenir des estimations précises du nombre d'Américains appartenant à l'ethnie américaine ou à d'autres ethnies."

The responses recognized as discrete codes in the processing of ethnic origin data are provided in Appendix I. All other responses were coded to one of these groups. Thus, for example, a write-in of Antillais or Bahamian or West Indian was coded to Caribbean. A response of Panamanian or Paraguayan or Spanish-American was coded to Latin-American. And, a response of Cornish or WASP or G.B. was coded to British. It should be obvious from Appendix I that some categories may be misleading. Thus, for example, a person who indicates an ethnic origin of Argentinian (a recognized member of the codeset) because he/she immigrated to North America from Argentina, or wishes to be identified culturally as Argentinian, may be of German descent in a genealogical sense.

A total of 22,244,885 persons (total population 24,083,495) provided a single response to the ethnic origin question. Of these, 20,762,025 or 93.3 per cent indicated a European origin. European origins were aggregated from the following groups: British, French, Western European, Northern European, Central European, Eastern European, Southern European and other European. Further breakdowns are provided in Appendix II.

On the basis of single origins then, 6.7 per cent of the Canadian population were of non-European origin. However, this percentage may be misleading for the purpose of visible minority group analysis. As indicated above, some persons who provided a non-European ethnic origin may in fact be descended from European ancestors (e.g., Argentinians) and conversely, some European ethnic origins may refer to persons of non-European descent (e.g., some French from Haiti). Though the question itself is not and was not intended to be one on race, it is not one on language either, nor on place of birth, but on a combination of these and other factors leading towards the identification of often elusive groupings. There can be no discounting the importance of preferred identification in responses to the ethnic origin question. It is also likely that for a variable as complex as ethnic origin, consistent presentation of territorial or linguistic groupings as examples (answer boxes on the questionnaire as well as examples in the 1981 Census Guide) could have influenced the thinking of many respondents and determined what was provided as an answer.

L'annexe I contient la liste des codes utilisés lors du dépouillement des données relatives à l'origine ethnique avec les réponses possibles correspondantes. Lorsque la réponse fournie ne figurait pas sur cette liste on lui a attribué un des codes prévus. Ainsi, par exemple, si le recensé a écrit en toutes lettres "Antillais" ou "Bahamien" ou "West Indian", sa réponse a reçu le code correspondant à "Antillais". Si le recensé a répondu "Panaméen", "Paraguayen" ou "Spanish-American", sa réponse a reçu le code correspondant à "Latino-américain". Et, si le recensé a inscrit "Cornish", "WASP" ou "G.B.", sa réponse a reçu le code correspondant à "Britannique". D'après l'annexe I, il est clair que dans certains cas cette classification peut être trompeuse. Ainsi, une personne qui indique "Argentin" (groupe ethnique explicitement pris en considération dans la série de codes) parce qu'elle a émigré d'Argentine en Amérique du Nord, ou qu'elle souhaite être identifiée au groupe culturel argentin, peut être d'origine allemande génealogiquement parlant.

Un nombre total de 22,244,885 personnes (sur une population globale de 24,083,495) a fourni une réponse simple à la question relative à l'origine ethnique. Parmi ces personnes, 20,762,025 ou 93.3 pour cent ont déclaré être d'origine européenne. Les origines européennes ont été groupées de la manière suivante: Anglais, Français, Européen occidental, Européen septentrional, Européen central, Européen oriental, Européen méridional et autres origines européennes. Vous trouverez dans l'annexe II une ventilation plus détaillée des groupes ethniques.

Compte tenu des cas où une seule origine ethnique a été indiquée, 6.7 pour cent de la population canadienne était d'origine non européenne. Cependant, ce pourcentage peut être trompeur si on l'utilise à des fins d'analyse des groupes minoritaires visibles. Comme on l'a mentionné antérieurement, certaines personnes qui ont déclaré être d'origine ethnique non européenne peuvent être effectivement d'ascendance européenne (par exemple, les Argentins) et inversement, certaines personnes d'origine ethnique européenne peuvent être d'ascendance non européenne (par exemple, certains Français originaires d'Haïti). La question posée n'a pas été conçue en vue de faire état de la race, ni de la langue, ni du lieu de naissance, elle vise plutôt à obtenir une réponse qui soit le résultat d'une combinaison de ces facteurs et d'autres facteurs et qui permette d'identifier plus clairement des groupes souvent confus. On ne peut nier le fait que, dans un certain nombre de cas, la réponse fournie à la question sur l'origine ethnique reflète la volonté du recensé de s'identifier à une ethnie donnée. De plus, il est possible que pour une variable aussi complexe que l'origine ethnique, les groupes territoriaux ou linguistiques cités en exemple (les réponses possibles proposées dans le questionnaire ainsi que les exemples donnés dans le Guide du recensement de 1981) aient influé sur de nombreux recensés et orienté leur réponse.

Ethnic Origin and Place of Birth

Cross-tabulations of ethnic origin with place of birth reveal some situations which make it clear that many respondents identified themselves more through language and culture or group affinity than through race. Persons from societies which, for all intents and purposes, are undoubtedly non-European have provided a European ethnic origin. The clearest example is from Haiti. While it is imprudent to assume that all immigrants from Haiti are necessarily Black and should have written in some corresponding response, it is a safe bet that most are. This, of course, cannot be verified beyond impressionistic accounts since statistics on entry are not collected by racial or ethnic identifiers. The situation with immigrants from Haiti provides a clue to the problem of persons from minority groups being encompassed in a larger ethnic *and* linguistic group, for any number of reasons, including that choice as the preferred identifier. Just over 41 per cent of persons with a place of birth in Haiti indicated that their ethnic origin was French. That was their preferred identification, assuming of course a clear understanding of the question. If one attempts to operationalize the identification of such aggregations as "visible" minorities on the basis of ethnic origin data, there may well be significant undercounts for some categories.

Table 1 provides selected data for ethnic origin by place of birth. The selection was based on the five leading source countries given for each of the major ethnic origins on the data base. Appendices II and III indicate the groups encompassed within each ethnic origin in Table 1.

With the exception of African (71.5 per cent), the five leading source countries account for more than 75 per cent of each ethnic group. In fact, most percentages are over 90. Of particular note is the fact that Canada is the leading place of birth or second most important one for all ethnic groups, except Indo-Chinese. For the British ethnic group, the U.K. and U.S.A. are second and third respectively to Canada. The significance of this lies in the fact that our statistical sources do not permit an unequivocal statement about the racial or

Origine ethnique et lieu de naissance

Les totalisations recoupées de l'origine ethnique et du lieu de naissance révèlent certains cas qui indiquent clairement que de nombreux recensés s'identifient davantage par la langue et la culture ou les affinités que par la race. Des personnes issues de sociétés qui, de fait, sont clairement non européennes ont déclaré être d'origine ethnique européenne. L'exemple le plus frappant est celui des personnes originaires d'Haïti. Bien qu'il soit téméraire de supposer que tous les immigrants venus d'Haïti sont nécessairement des Noirs et, partant, devraient avoir inscrit une réponse correspondante, le risque de se tromper est relativement infime. Évidemment, cet élément ne peut être vérifié et n'est fondé que sur des impressions puisque les statistiques disponibles sont tirées de données qui ne sont pas recueillies spécifiquement en fonction de la race ou de l'appartenance ethnique. Le cas des immigrants venus d'Haïti donne une idée du problème découlant du fait que les personnes qui appartiennent à des groupes minoritaires sont comprises dans un groupe ethnique et linguistique plus important, pour diverses raisons, y compris la volonté du recensé de s'identifier à une ethnie donnée. Un peu plus de 41 pour cent des personnes nées en Haïti ont déclaré être d'origine ethnique française. Leur réponse reflète un choix personnel, si l'on tient pour acquis que la question a été bien comprise. Vouloir mettre en évidence des minorités "visibles" en regroupant les réponses recueillies au titre de l'origine ethnique risquerait de conduire à une sous-évaluation substantielle pour certaines catégories.

Le tableau 1 contient des données relatives à l'origine ethnique selon le lieu de naissance. Ces données portent sur les cinq principaux pays d'origine spécifiés pour chacune des origines ethniques principales de la base de données. Les annexes II et III contiennent une liste des groupes pris en considération pour chacune des origines ethniques en question dans le tableau 1.

Exception faite de l'Afrique (71.5 pour cent), les cinq principaux pays d'origine représentent plus de 75 pour cent de chaque groupe ethnique. En fait, dans la plupart des cas, on enregistre des taux de plus de 90 pour cent. Il est particulièrement intéressant de constater que le Canada est le principal lieu de naissance ou le deuxième lieu de naissance en importance pour tous les groupes ethniques, sauf les Indo-chinois. En ce qui concerne le groupe ethnique anglais, le Royaume-Uni et les États-Unis se classent aux deuxième et troisième rangs respectivement après le Canada. L'importance de

ethnic composition of immigrants from the U.S.A. or U.K., which together account for almost one-third of the immigrant population in Canada. How many of the 301,525 immigrants from the U.S.A. are Black or Chinese or of European descent is something that is simply not known at this time. Similarly, it is not known how many immigrants from the United Kingdom are of East Indian ancestry and how many are the descendants of Black West Indians who immigrated to Britain. Thus place of birth can provide clarification in only some cases, i.e. where the country of birth is relatively homogeneous in ethnic *cum* racial composition. It is of obviously limited utility for the population born in Canada, especially third and higher generation Canadians or of the second generation, if no longer living with their parents. Adjustments to ethnic origin data must take this into account.

Table 1 indicates that with the exception of British, French and Dutch, all European origins are derived primarily from European birthplaces. It is, however, unlikely that the 35,045 persons of British ethnic origin with a place of birth in Jamaica are all truly of European ancestry. It is even less likely that the 11,050 persons of French ethnic origin with a place of birth in Haiti are all of European descent. And though the numbers are small, some eyebrows may be raised over the Dutch ethnic origins in Southeast Asia, Indonesia notwithstanding. The native peoples also reveal some minor anomalies in cross-tabulations with place of birth.(2) These peculiar situations in the native peoples data would not affect any aggregations of non-European origins but they do affect the counts of specific sub-groups. Thus, if, as is likely, most persons coded as native peoples who were born in India are in fact East Indian (Indo-Pakistani), then there is an undercount of Indo-Pakistanis.

Even though these and a few other minor situations may be questionable, users must be cautious in making adjustments especially if the objective is to quantify visible minorities, i.e. to read racial origins into the data. Is it acceptable, for example, to

cet élément réside dans le fait que nos sources statistiques ne nous permettent pas d'avancer une assertion claire concernant la composition raciale ou ethnique des émigrants venus des États-Unis ou du Royaume-Uni qui représentent ensemble presque un tiers de la population immigrante au Canada. Nous ne savons simplement pas combien, parmi les 301,525 immigrants venus des États-Unis, sont d'ascendance noire, chinoise ou européenne, tout comme nous ne savons pas combien d'immigrants venus du Royaume-Uni sont d'origine indienne orientale ni combien d'immigrants en Angleterre sont d'origine indienne occidentale et de race noire. Le lieu de naissance peut donc nous éclairer dans certains cas seulement, c'est-à-dire dans les cas où le pays de naissance est relativement homogène sur le plan de la composition ethnique et raciale de sa population. Il est évident que ce facteur est d'une utilité restreinte pour la population née au Canada, particulièrement en ce qui concerne la troisième génération de Canadiens et les générations suivantes ou même la deuxième génération, lorsqu'il s'agit d'enfants ne vivant plus avec leurs parents. Cet élément doit être pris en considération lorsqu'on rajuste les données relatives à l'origine ethnique.

Le tableau 1 indique qu'à l'exception des origines anglaise, française et hollandaise, toutes les origines européennes sont principalement obtenues à partir des lieux de naissance européens. Toutefois, il est peu probable que les 35,045 personnes d'origine ethnique anglaise nées en Jamaïque soient toutes effectivement d'origine européenne. Il est encore moins probable que les 11,050 personnes d'origine ethnique française nées en Haïti soient toutes d'origine européenne. Et bien que l'effectif soit petit, on peut se poser des questions sur le nombre des personnes d'origine ethnique hollandaise du sud-est de l'Asie, exception faite de l'Indonésie. On enregistre également quelques anomalies mineures en ce qui concerne les autochtones dans les totalisations recoupées avec le lieu de naissance(2). Ces anomalies dans les données relatives aux autochtones sont probablement sans effet sur les données relatives aux personnes d'origine non européenne, mais elles influent effectivement sur les effectifs de sous-groupes spécifiques. Par exemple, si comme c'est probablement le cas, la plupart des personnes qui lors du codage ont été considérées comme des autochtones nés en Inde sont en fait des Indiens orientaux (Indo-pakistanaï), alors les Indo-pakistanaï ont été sous-dénombrés.

Bien que ces cas tout comme d'autres d'importance mineure puissent être discutables, les utilisateurs doivent agir avec circonspection lorsqu'ils rajustent les données, surtout si leur but est de quantifier les minorités identifiables, c'est-à-dire deviner les origines raciales

See footnote(s) at end of text.

Voir renvoi(s) à la fin du texte.

assume that the ethnic or racial composition of immigrants from Jamaica is reflective of the ethnic or racial composition of that island?(3) Is this constrained by period of immigration? There is, of course, the wider philosophical question of whether adjustments should be made to data which are not strictly speaking incorrect but may indeed be very ambiguous and reflective of an ill-defined concept. One should also not forget that any adjustments should take cognizance of how persons view themselves and how society views those persons.

Ambiguous situations in the cultural data, e.g., peculiar and unexpected place of birth by ethnic origin combinations, are not the direct results of processing, nor were they addressed by processing. In cases of non-response to the ethnic origin question (a total of 116,960 or 2.3 per cent of the records across Canada) or place of birth question (67,195 or 1.3 per cent), resolution was satisfactorily achieved primarily through imputation of these characteristics from other family members. A coding error which saw 75,000 persons of East Indian origin coded to the Pacific Islands was rectified and counts adjusted accordingly. Processing then, addressed processing type errors or inadequacies, i.e. it assigned responses to cases of non-response or did code adjustments when warranted. In the case of British/Jamaica, French/Haiti and Dutch/Southeast Asia, only 2.1 per cent of these combinations resulted from imputation of either or both of the ethnic origin or place of birth variable; Table 2. With but a few exceptions,(4) there were no edit rules which decided what would be acceptable combinations of responses to the cultural questions. Consequently, processing and certification of ethnic origin data did not address possible place of birth anomalies, nor language, nor religion, and so on. Though the data are mainly accurate as reported, if the objective of analysis requires aggregations and disaggregations, caution should be exercised in making any adjustments and these should be accompanied by the premises on which they are based.

à partir des données. Peut-on supposer, par exemple, que la composition ethnique ou raciale des immigrants venus de la Jamaïque est le reflet de la composition ethnique ou raciale de cette île(3)? Dépend-elle de la période d'immigration? Bien sûr, on est en droit de se demander s'il faut effectuer ou non des changements à des données qui ne sont pas à proprement parler incorrectes mais qui pourraient certes être ambiguës et, de ce fait, traduire un concept mal défini au départ. Il faudrait également se rappeler lors de tout ajustement des données qu'il faut tenir compte de la perception que les personnes ont d'elles-mêmes et de la perception que la société a de ces personnes.

Les cas ambigus en ce qui concerne les données culturelles, par exemple, lieu de naissance imprévu par rapport à la combinaison d'origines ethniques déclarées, ne sont pas le résultat direct du dépouillement, pas plus qu'ils n'ont été étudiés lors du dépouillement. Dans les cas de non-réponse à la question relative à l'origine ethnique (116,960 au total, soit 2.3 pour cent de l'ensemble des enregistrements) ou à la question relative au lieu de naissance (67,195 ou 1.3 pour cent), on a réussi à régler le problème principalement en obtenant ces caractéristiques à même les réponses fournies par les autres membres de la famille. Une erreur de codage qui s'est traduite par la prise en considération de 75,000 personnes d'origine indienne orientale dans les îles du Pacifique a été corrigée et les chiffres ont été rajustés en conséquence. Le traitement consistait à corriger les erreurs types ou les lacunes, c'est-à-dire à attribuer des réponses dans les cas de non-réponse ou à coder les ajustements lorsque ceux-ci étaient justifiés. Dans les cas où la réponse enregistrée est "Britannique/Jamaïcain", "Français/Haïtien" et "Hollandais/Sud-est de l'Asie", seulement 2.1 pour cent de ces combinaisons ont résulté de l'imputation des données relatives à l'origine ethnique ou au lieu de naissance ou des données relatives à ces deux variables (tableau 2). Exception faite de quelques cas seulement(4), aucune règle de contrôle n'était prévue pour aider à déterminer les combinaisons de réponses acceptables en ce qui a trait au groupe culturel. Par conséquent, lors du dépouillement et de l'attestation des données relatives à l'origine ethnique on n'a pas tenu compte des anomalies éventuelles concernant le lieu de naissance, la langue, la religion, etc. Bien que les données déclarées par les recensés soient essentiellement exactes, lorsque celles-ci doivent être regroupées ou ventilées à des fins d'analyse, les ajustements nécessaires doivent être faits avec circonspection et en précisant les circonstances dans lesquelles ils sont effectués.

See footnote(s) at end of text.

Voir renvoi(s) à la fin du texte.

Ethnic Origin and Mother Tongue

In some situations, there is a close correlation between ethnic origin and mother tongue, e.g., Chinese immigrants from China with a Chinese dialect as mother tongue, or an East Indian immigrant from India having Punjabi as mother tongue. Analysis of single ethnic origins indicates that there were 21,605 persons (less than 0.1 per cent of the total) with a European origin but who spoke a non-European language as mother tongue; Table 3. Should adjustments be made towards placing these persons in non-European groups on the basis of their mother tongue? Most would agree that this is not only a highly questionable strategy but will have only a marginal impact on the European/non-European ethnic origin figures. Can one realistically assume that all non-European languages are spoken only by non-whites and thus, in the context of this paper, only by "visible minorities"? Of course, the converse is not true, for European languages are spoken not only by Caucasian populations. In other words, language is not a true predictor of ethnicity.

Ethnic origin by mother tongue cross-tabulations reveal no particularly peculiar situations. Except for the few cases identified in Table 4, the ethnic group which predominates in having any particular mother tongue is over 75 per cent and few would question it as a potential and highly probable source of that language. Even for the exceptions (16 out of 84 cases), there are no surprises and the numbers in several cases are too small to be of any significance. Further, more than 98 per cent of the persons in the British ethnic group have English as mother tongue and more than 90 per cent of those in the French ethnic group have French; Table 5. The implication would seem to be that language is of limited utility in making any adjustments since the ethnic group/mother tongue relationship is very reasonable to begin with. This is not surprising given the qualifier "or cultural" in the question, and the tendency of the examples given to suggest language groups.

Ethnic Origin and Religion

The inadequacies and limitations of data adjustments on the basis of place of birth and mother tongue also apply to religion,

Origine ethnique et langue maternelle

Dans certains cas, l'origine ethnique et la langue maternelle sont étroitement liées, par exemple, des immigrants chinois venus de Chine ayant un dialecte chinois comme langue maternelle, ou un immigrant indien oriental venu d'Inde et ayant le Pendjabi comme langue maternelle. L'analyse des origines ethniques simples révèle que 21,605 personnes (moins de 0.1 pour cent du chiffre total) étaient d'origine européenne mais avaient une langue non européenne comme langue maternelle (tableau 3). Y aurait-il lieu de rajuster les données et de classer ces personnes dans les groupes non européens compte tenu de leur langue maternelle? Cette façon de faire soulèverait une objection quasi-unanime, à savoir que non seulement il s'agit d'une stratégie très discutable mais qu'en outre elle n'aurait qu'une incidence mineure sur les données relatives à l'origine ethnique européenne et non européenne. Est-il réaliste de penser que toutes les langues non européennes ne sont parlées que par des personnes qui ne sont pas de race blanche et partant, dans le contexte du présent document, uniquement par des "minorités visibles"? Évidemment, l'inverse n'est pas plus plausible puisque les langues européennes ne sont pas parlées seulement par les populations caucasiennes. En d'autres termes, la langue n'est pas un indice révélateur de l'ethnie.

Les totalisations recoupées de la langue maternelle et de l'origine ethnique ne révèlent aucun cas particulièrement singulier. Exception faite des quelques cas spécifiés dans le tableau 4, le groupe ethnique qui se classe au premier rang pour ce qui est de l'utilisation d'une langue maternelle spécifique représente plus de 75 pour cent et il semble peu probable qu'on mette en question le rapport entre ce groupe ethnique et sa langue maternelle. Même en ce qui concerne les exceptions (16 cas sur 84), il n'y a aucune surprise et les effectifs, dans plusieurs cas, sont infimes au point de n'avoir aucune signification. En outre, plus de 98 pour cent des personnes du groupe ethnique britannique ont l'anglais comme langue maternelle et plus de 90 pour cent des membres du groupe ethnique français ont le français comme langue maternelle (tableau 5). Ces éléments laissent entendre que la langue est d'une utilité restreinte pour faire des ajustements même si le lien entre le groupe ethnique et la langue maternelle est très plausible au départ. Cela n'a rien d'étonnant compte tenu de la précision "ou culturelle" donnée dans la question et du fait que les exemples tendent à suggérer des groupes linguistiques.

Origine ethnique et religion

Les lacunes et les restrictions que comporte l'ajustement des données d'après le lieu de naissance et la langue maternelle s'appliquent

with the constraints being even more severe. Religion (in census terms, the stated identification with a specific religious group, body, sect, cult, community or individual belief system) has no obvious territorial bounds or unequivocal correlates. Further, unlike place of birth and mother tongue, it is a characteristic which can change several times for any individual. Religion does not imply membership in any group. Respondents were instructed to report a specific denomination even if they were not necessarily active members thereof nor had any strong commitment to it. For infants and young children, the religion to be reported was the one in which they were being brought up.

As in earlier cross-tabulations, Table 6 may reveal a few situations which could *a priori* be considered peculiar. For example, in the British ethnic group, a total of 13,260 persons of the Hindu, Sikh and Islam religions is observed. A moot question is whether all these persons are East Indians or non-European and should have reported a non-European ethnic origin. Or put another way, how many of these 13,260 are/are not European converts to these traditionally Eastern religions?

The census shows that 196,390 persons indicated their ethnic origin as Indo-Pakistani. Of these, 156,585 or 80 per cent reported their religion as Hindu, Sikh or Islam. Thus a significant 20 per cent were of other religions. Those interested in and inclined to making adjustments must decide and perhaps justify whether this or any other ratio should be accepted as adequate.

Multiple Responses to the Ethnic Origin Question

The question on ethnic origin was not a multiple response question, i.e., it did not specifically request the provision of as many answers as applicable. Multiples were not referred to in the question nor in the instructions. In fact, they were not even implied, since the question asked (To which ethnic or cultural group ...) calls for only one answer. The data processing specifications, nonetheless, accepted the possibility and retained more than one response when given. In this connection, it should be noted that even when the instructions to any question are to "mark one box only", there are always a very small number of multiples which must be removed via an editing strategy. For example, there were 3,930 multiple responses to the place of birth

également à la religion, et ce, d'une manière plus marquée. La religion (pour les fins du recensement, l'adhésion des recensés à une religion, une secte, un culte, une communauté ou à un système de croyances) n'a aucune limite territoriale évidente ou lien clair et précis. De plus, contrairement au lieu de naissance et à la langue maternelle, il s'agit d'une caractéristique qui peut changer plusieurs fois pour une personne. La religion n'appelle pas l'affiliation à un groupe quelconque. Les recensés devaient déclarer leur confession religieuse même s'ils n'étaient pas pratiquants ni n'étaient des fidèles inconditionnels. Dans le cas des enfants en bas âge, il fallait indiquer la religion dans laquelle ils étaient élevés.

Comme dans le cas des totalisations recoupées précédentes, le tableau 6 peut faire état de quelques cas qui *a priori* pourraient être considérés singuliers. Par exemple, dans le groupe ethnique britannique, on enregistre un nombre total de 13,260 personnes pratiquant les religions hindoue, sikh et islamique. Une question est discutable, à savoir si toutes ces personnes sont des Indiens orientaux ou non-Européens et devraient avoir déclaré être d'origine ethnique non européenne. Ou, en d'autres termes, combien parmi ces 13,260 personnes sont ou ne sont pas des Européens convertis à ces religions traditionnellement orientales?

Les résultats du recensement indiquent que 196,390 personnes ont déclaré être d'origine ethnique indo-pakistanaise. Parmi elles, 156,585 ou 80 pour cent ont indiqué hindoue, sikh ou islamique au titre de leur religion. Ainsi, un pourcentage non négligeable, 20 pour cent, ont déclaré d'autres religions. Les personnes désireuses de faire des ajustements doivent décider et peut-être déterminer si ce rapport ou tout autre rapport doit être jugé acceptable.

Réponses multiples à la question sur l'origine ethnique

La question sur l'origine ethnique n'était pas une question à réponses multiples, autrement dit l'enquête n'avait pas à donner plusieurs réponses pour rendre compte de ses origines. Ni la question proprement dite, ni les instructions correspondantes ne laissaient entendre qu'on pouvait donner une réponse multiple. Au contraire, le libellé même de la question (À quel groupe ethnique ou culturel ...) appelait une seule réponse. Néanmoins, les instructions relatives au dépouillement des données tenaient compte de la possibilité qu'il y ait plusieurs réponses et décrivaient comment il fallait procéder, le cas échéant. Par conséquent, il convient de souligner que la même lorsqu'une question est accompagnée de la précision "Cochez une seule case", on obtient toujours un petit nombre de réponses multiples qu'il faut ensuite

question even though it is illogical to be born in more than one place.

In the census, multiples involved only two or more mark-ins or one or more mark-ins in combination with a write-in. Nowhere did the 1981 Census accept two or more write-ins. Indeed, for write-in responses, the structure of Box 36 was such as to induce a response in the singular.

For those respondents who felt a sense of belonging to two or more ethnic groups, other than those indicated as mark-ins, there may well have been a conscious (or perhaps a random) selection of one group over the other(s). For example, if a respondent felt that his ethnic origin was Black and Indo-Pakistani (because his mother and father were in those groups when they first came to this continent), the non-existence of these two as boxes on the questionnaire may have precipitated any number of decisions towards the selection of one group as the required response. There is no evidence that this is always the preferred identification.⁽⁵⁾ Readers may remember that in 1971, ethnic origin was traced through the father's side and only one response was acceptable. In 1981, for the first time then, the census recognized multiple responses, but only for some combinations of groups. In cases where two or more write-ins were provided, none of which corresponded to an answer box, only the first was coded. No record was maintained of the number of times this occurred.

There were 1,838,615 records with multiple responses to the ethnic origin question. Persons with multiple origins thus accounted for 7.6 per cent of the total population.⁽⁶⁾ Table 7 indicates that 181,565 persons provided a multiple of a European and non-European origin. One cannot reasonably assume that in any sense of the word such persons are necessarily "visible" on the basis of their non-European origins. Attempts to make them "visible" in a statistical sense are tantamount to the ascription of visibility or of quasi-racial characteristics which may be non-existent. How realistic is it, for example, to decide that persons who indicated their ethnic origin as Jewish/European/Black be assigned

éliminer au moment de la vérification. Ainsi, à la question sur le lieu de naissance, on a obtenu 3,930 réponses multiples même s'il paraît impossible qu'une personne soit née à plusieurs endroits.

Dans le cadre du recensement, une réponse multiple peut consister en deux cases marquées d'un "X" ou plus, ou encore une case marquée d'un "X" et une inscription en toutes lettres. En aucun cas, deux inscriptions en toutes lettres ou plus n'ont pu être acceptées au recensement de 1981 comme réponses à une même question. De fait, la présentation même de la case 36 et de la zone adjointe suggère qu'on ne peut donner qu'une seule réponse en toutes lettres.

Les recensés qui estimaient appartenir à plusieurs groupes ethniques, autres que ceux qui sont énumérés comme réponse possible, ont sans doute donné spontanément ou volontairement l'avantage à un des groupes. Prenons, par exemple, le cas d'un recensé qui se considère comme appartenant à la fois à la race noire et au groupe indo-pakistanaï (parce que ses parents appartenaient à ces deux groupes ethniques à leur arrivée au pays), le fait qu'aucune des réponses proposées ne correspond à l'un ou l'autre de ces deux groupes peut avoir conduit le recensé à marquer d'un "X", de façon tout à fait arbitraire, une des réponses proposées. Il n'y a toutefois aucune indication que c'est bien la démarche qui a été le plus généralement suivie⁽⁵⁾. Notre lecteur voudra bien se souvenir qu'en 1971 la question sur l'origine ethnique faisait référence à l'origine du père et qu'une seule réponse était possible. En 1981, pour la première fois par conséquent, on a accepté des réponses multiples, mais seulement pour certaines combinaisons de groupes ethniques. Lorsque plusieurs réponses en toutes lettres avaient été fournies, et qu'aucune ne correspondait aux réponses proposées, seule la première inscription était retenue au codage. On ne dispose d'aucun relevé du nombre de cas où une telle sélection a été faite.

Pour la question sur l'origine ethnique, on compte 1,838,615 enregistrements comportant des réponses multiples. Les personnes qui ont déclaré des origines multiples représentent donc 7.6 pour cent de l'ensemble de la population⁽⁶⁾. D'après les données du tableau 7, 181,565 personnes ont déclaré à la fois une origine européenne et non européenne. Il est assez difficile de déterminer dans quelle mesure ces personnes constituent une minorité "visible" du point de vue de leur origine non européenne. Pour que leur appartenance à un tel groupe puisse être "visible" du point de vue statistique, il faudrait disposer de précisions ou de caractéristiques quasi-raciales que le recensement ne fournit pas. Serait-il réaliste, par exemple, de considérer que toutes les personnes qui ont

See footnote(s) at end of text.

Voir renvoi(s) à la fin du texte.

as "visible minorities"? And what about British/French/European/status Indian? Is it a coin toss for Inuit/European? The other multiple ethnic origins on the census data base are indicated in Appendix IV.

Transfer of Ethnic Origin from Parents to Children

As part of the evaluation of edit and imputation procedures for ethnic origin,(7) a sample of 1,600 two-parent families on the West base (Manitoba, Saskatchewan, Alberta, British Columbia, Yukon and Northwest Territories) was analysed to determine what ethnic characteristics were reported for children therein. In 59 per cent of these families, the parents had reported different ethnic origins suggesting that the children would indicate multiple origins, reflecting what their parents had provided. However, in about half of these cases this did not occur. In 46 per cent of these families of "mixed" ethnic origin, that of only one parent was passed on to the children. Further, in another 5 per cent of these families sampled, the ethnic origins of children were different from that of either parent or combination of the parents' origins. Indeed, many of these families identified their children as Canadian or English, suggesting, as ventured by Clark (1983, p. 4), "either a misinterpretation of the ethnic origin concept or a deliberate effort at Anglicization".

A sample similar to the one on the West base was taken in Quebec. Twelve per cent of these families were of mixed parental ethnic origin. Again, and in an even higher percentage of cases (68 per cent), these families had children whose origins reflected the ancestry of only one parent.

There is thus much reason to believe that multiple responses (mixed ethnic origins) are much lower than they might have been. Of course, there are several valid situations where the ethnic origins of children would differ from those of parents, e.g., through remarriage of parents or because of adoption of children or through common-law

déclaré comme origine ethnique "Juif/Européen/Noir" constituent une "minorité visible"? Il en va de même pour les personnes qui ont déclaré comme origine ethnique "Britannique/Français/Européen/Indien inscrit". Doit-on tirer à pile ou face dans le cas des personnes qui ont déclaré "Inuit/Européen"? On trouvera à l'annexe IV un relevé des autres combinaisons d'origines ethniques enregistrées dans la base de données du recensement.

Parallèle entre l'origine ethnique des parents et celle des enfants

Dans le cadre de l'évaluation des procédures de contrôle et d'imputation appliquées à la question sur l'origine ethnique(7), on a analysé un échantillon de 1,600 familles époux-épouse tiré de la base de données correspondant aux provinces de l'Ouest (Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Colombie-Britannique, Yukon et Territoires du Nord-Ouest) en vue de déterminer quelles étaient les origines ethniques déclarées pour les enfants de ces familles. Dans 59 pour cent des cas, l'origine ethnique déclarée par les parents différait, ce qui pouvait laisser entrevoir des réponses multiples en ce qui concerne l'origine ethnique des enfants, réponses qui cumuleraient l'origine ethnique déclarée par le père et celle qui a été déclarée par la mère. Or, tel ne fut pas le cas pour la moitié environ de ces enfants. Dans 46 pour cent des familles issues d'une combinaison d'origines ethniques, l'origine d'un seul des parents a été attribuée aux enfants. De plus, pour 5 pour cent des 1,600 familles observées, l'origine ethnique déclarée pour les enfants n'était ni celle déclarée par un des parents ni une combinaison des deux. Dans la plupart des cas, la réponse fournie en ce qui concerne les enfants était "Canadien" ou "Anglais", ce qui peut être dû, comme le suggère Clark (1983, p. 4), à une mauvaise interprétation du concept d'origine ethnique ou à une volonté délibérée d'anglicisation.

Un échantillon comparable à celui sélectionné dans les provinces de l'Ouest a été tiré au Québec. Pour 12 pour cent des familles sélectionnées, l'origine ethnique déclarée par le père et la mère était différente. Ici encore, et à raison d'un plus fort pourcentage (68 pour cent), l'origine d'un seul des parents a été attribuée aux enfants.

En conséquence, il y a de fortes chances que le nombre de réponses multiples obtenues (combinaisons d'origines ethniques) soit en fait nettement inférieur à ce qu'il devrait être. Bien entendu, il existe diverses situations où l'origine ethnique des enfants diffère à juste titre de celle des parents, par exemple, dans le cas d'enfants d'un autre lit, d'enfants adoptés

See footnote(s) at end of text.

Voir renvoi(s) à la fin du texte.

relationships. Our statistical systems do not contain all the required information to determine which situations do/do not constitute blood relationships as no questions were asked on matters such as adoption or remarriage.

While it is possible to make adjustments which would assign the ethnic origin of parents to their children where there are differences, it is a quantum leap to make the altered characteristics of these children connote "visibility". Thus, it is highly questionable whether in a family where the father has an ethnic origin of Caribbean and the mother of German, the children can/should be made "visible" through statistical manipulation. Clark (1983, p. 5) poses the question adequately: "Do we wish to trace the entire ancestral background of the population or is the objective to determine the ethnic groups with which the population most closely identifies?" The ethnic origin question in the census did a little bit of both. Adjustments to make the characteristics of children reflect those of parents intimates that the objective is the former concept, i.e. the data should reflect the ancestral background of the population. There is no reason to believe that respondents necessarily knew this and even less that particular combinations of responses could be used to spell "visibility".

Conclusion

It is not necessary to go through the whole gamut of possibilities to recognize the limitations on empirical adjustments for the purpose of quantifying a concept that the ethnic origin question did not directly address. Even with a simple definition of visible minorities as used in this paper (persons of non-European ethnic origin - itself highly polemic) one must concede that for place of birth, persons of non-European ethnic origin are born in European countries and persons of European ancestry are born in places other than Europe. The mother tongue of many persons of non-European ancestry may be, for example, English or French or Dutch, all categorized as European languages in the census. The utility of this variable for a potential adjustment thus becomes severely limited. Most religions of the world have adherents across ethnic lines, so that this variable too is of limited utility in doing much other than pointing out situations which *a priori* appear to be unusual or could be queried. While the ethnic origin data may be reflecting people's perceptions of their roots and/or their desire to be or perception of being associated with some groups, it is clear that any adjustments amount to

ou de couples en union libre. La base de données actuelle ne contient pas les renseignements nécessaires pour déterminer quand il y a ou non des liens de sang car le questionnaire du recensement ne compte aucune question concernant l'adoption ou le remariage.

S'il est possible de procéder à des ajustements en vue d'attribuer aux enfants l'origine ethnique de chacun de leurs parents dans les cas où celle qui a été déclarée pour l'enfant est différente, il serait risqué de chercher à mettre en évidence des "minorités visibles" sur la base des ajustements effectués. Ainsi, dans le cas d'un enfant dont le père est antillais et la mère allemande, l'attribution d'une origine ethnique à l'enfant ne peut être qu'arbitraire. Clark (1983, p. 5), souligne clairement le problème: "Visons-nous à mettre en évidence la souche de chaque membre de la population ou bien cherchons-nous à déterminer les groupes ethniques auxquels les membres de la population s'identifient le plus directement?" La question sur l'origine ethnique posée lors du recensement avait en fait cette double portée. En ajustant les données relatives aux enfants en fonction de celles déclarées par les parents, on va dans le sens du premier concept; autrement dit, on cherche à mettre en évidence les souches de la population. Il est fort peu probable que les recensés aient été avertis de ce parti pris et il est encore moins probable que telle ou telle combinaison de réponses permettent de mettre en évidence des minorités "visibles".

Conclusion

Il n'est pas nécessaire de passer en revue toute la gamme de possibilités pour souligner les limites d'ajustements empiriques visant à fournir des données quantitatives relativement à un concept que la question sur l'origine ethnique ne cernait pas directement. Si l'on s'en tient seulement à la mise en évidence de minorités visibles comme il a été fait dans le présent document (personnes d'origine non européenne: distinction parfaitement discutable en elle-même), il faut souligner en ce qui a trait au lieu de naissance que des personnes d'origine non européenne sont nées en Europe alors que des personnes d'origine européenne sont nées ailleurs qu'en Europe. De plus, la langue maternelle déclarée par des personnes d'origine non européenne est l'anglais, le français ou le hollandais (néerlandais); or, aux fins du recensement ces langues sont classées dans les langues européennes. Cette variable peut donc difficilement être utilisée pour rajuster les données. De même, la plupart des religions ont des adeptes dans différents groupes ethniques, de sorte que cette variable ne saurait tout au plus que servir à souligner les cas qui peuvent *a priori* paraître inhabituels ou peu plausibles. Si l'on peut considérer que la réponse fournie à la question sur l'origine ethnique révèle l'idée

statements of what the data should be. Consensus for such an approach would be unlikely and premises must be stated clearly and unambiguously so that questions will be raised of the assumptions, not the data. In this connection, it should be pointed out that persons who gave their ethnic origin as American (7,370) or Canadian (75,765) would be categorized as non-European in the census. Following the postulates in the introduction to this paper, they would have to be slated for possible consideration as "visible minorities". Empirical manipulations may indicate a percentage of these persons who are legitimate contenders.

The ethnic origin data as published are responses provided by the population enumerated in the census. They are largely responses of individual choice. The only exception, as noted earlier, is for multiple write-ins which were reduced to a single response by acceptance of the first legitimate one listed. Some questions have been raised as to the sizes of particular groups; for example, how many Blacks or Indo-Pakistanis are there in Canada? To be sure, Canada is not the first country where such questions have been raised about the number of ethnic minorities. In the U.S.A. and U.K., for example, the census always generates discussions about counts of various groups, discussions which have often been vitriolic. For its part, the Census of Canada can give only a partial answer. The data only reflect how many persons said they were Black or Indo-Pakistani or Japanese or that their "roots" were in any particular group. They can tell how many persons provided a single response for any selected group and how many provided this response in combination with others. Table 8 is illustrative for Blacks in Canada. The total figure should not be interpreted as the total number of Blacks in Canada since, as noted earlier, there is much evidence to suggest that some persons who may well be Black provided a British or French origin. No amount of statistical manipulation will identify them if their place of birth is Canada, for example, and if, in the case of children, their parents also said they were British or French.

Analysts may, of course, make the adjustments they see fit, but they owe it to the audience to explain or at least indicate the

que le recensé a de ses origines, ou son désir de s'associer ou d'être associé à une ethnie donnée, par contre, tout ajustement des données ne peut jamais que correspondre à une interprétation gratuite de la réalité. Cette dernière façon de faire ne saurait rallier tous les suffrages; il importe donc d'en préciser les circonstances de façon que les remises en question portent bien sur les hypothèses et non sur les données elles-mêmes. Toujours dans le même ordre d'idée, rappelons que les personnes qui ont déclaré "Américain" (7,370) ou "Canadien" (75,765) comme origine ethnique ont été classées dans la catégorie "Non-européen" aux fins du recensement. Selon les postulats énoncés au début du présent document, ces personnes pourraient être considérées comme constituant des "minorités visibles". Une analyse empirique des données pourrait indiquer qu'un certain nombre d'entre elles constituent effectivement un tel groupe.

Les données publiées concernant l'origine ethnique correspondent aux réponses fournies par les recensés. Il s'agit le plus souvent de réponses spontanées. Ainsi qu'il a été souligné plus haut, la seule exception concerne les cas où le recensé, ayant fourni plusieurs réponses en toutes lettres, la réponse retenue est la première inscrite. La taille de certains groupes a soulevé un certain nombre de questions; ainsi, quel est le nombre exact de Noirs ou d'Indo-pakistanaïes établis au Canada? Mais le Canada n'est certes pas le premier pays où cette sorte de question est posée concernant les groupes ethniques minoritaires. Aux États-Unis ou au Royaume-Uni, par exemple, le recensement suscite généralement des débats, parfois virulents, sur l'effectif précis de divers groupes de population. En ce qui a trait au recensement du Canada, on ne peut avoir qu'une réponse partielle. Les données recueillies permettent uniquement d'établir le nombre de personnes qui ont déclaré être d'origine noire, indo-pakistanaïse ou japonaise, ou appartenir à tout autre groupe ethnique. Elles révèlent combien de personnes ont déclaré une seule des origines ethniques proposées et combien de personnes ont fourni une combinaison de réponses incluant une des réponses proposées. Le tableau 8 donne les résultats du recensement en rapport avec les Noirs au Canada. Il ne faudrait pas conclure que le chiffre total fourni dans ce tableau correspond au nombre total de Noirs établis au Canada étant donné que, comme nous l'avons souligné plus haut, il est fort probable que des personnes qui sont en fait d'origine noire ont déclaré être d'origine britannique ou française. Aucune analyse statistique ne saurait permettre de repérer ces personnes lorsque leur lieu de naissance est le Canada ou, dans le cas des enfants, lorsque les parents ont également déclaré être d'origine britannique ou française.

Les analystes sont en droit de faire les ajustements qu'ils jugent nécessaires, néanmoins ils se doivent d'en avertir les utilisateurs des

bases for these adjustments or aggregations. They may, for example, decide that any person who indicated an ethnic origin of Black, whether as a single response or in combination with any number of others would be considered as a member of the visible minority group. Or they could all be counted as Blacks to give a count of the number of Blacks in Canada. They may decide to include a percentage of the persons with a place of birth in Jamaica who said they were British, and those whose ethnic origin had been assigned as Caribbean during processing. They may address the children in mixed ethnic families and decide or guess as to whether they should be included as visible minorities. The ethnic origin data are undoubtedly the best available at this time and if there is a need to use them to give some indication of visible minorities in Canada, then caution should be exercised in their use, since they were not geared for this purpose, certainly not at the collection stage.

No useful purpose will be served in speculating here as to why some persons who may be of a particular ancestry or of non-European origin chose not to so indicate. This however, is an issue which must be addressed subsequently.⁽⁸⁾ First, it must be decided if information on race rather than cultural groups is that which is desired and, if that is the case, what strategy is appropriate for obtaining data which better reflect the racial reality of the Canadian population without the need for a myriad of adjustments.

⁽⁸⁾ See footnote(s) at end of text.

données et d'expliquer les raisons de ces ajustements ou compilations. Ils peuvent, par exemple, décider que toute personne qui a déclaré être d'origine noire, que ce soit dans le cadre d'une réponse unique ou de réponses multiples, est considérée comme faisant partie d'un groupe minoritaire visible. Ils peuvent aussi considérer toutes ces personnes comme constituant l'ensemble de la population noire du Canada. Ils peuvent encore leur ajouter un certain nombre de personnes qui ont déclaré être d'origine britannique et être nées en Jamaïque ainsi que celles auxquelles on a attribué le code d'origine ethnique "Antillais" lors du dépouillement des données. Ils peuvent également repérer les enfants dont les parents sont d'origine ethnique différente et deviner ou décider à quelle minorité visible ils appartiennent. Les données sur l'origine ethnique actuellement disponibles sont d'excellente qualité et on ne saurait les utiliser pour mettre en évidence des minorités visibles sans certaines précautions car elles n'ont pas été conçues à cette fin, du moins pas au niveau de la collecte proprement dite.

Il serait vain de chercher à déterminer ici pourquoi certaines personnes de telle ou telle origine ethnique ou d'origine non européenne n'ont pas déclaré leur origine véritable. Toutefois, cet aspect de la question devra être étudié ultérieurement⁽⁸⁾. Il conviendrait, dans un premier temps, de déterminer s'il importe de recueillir des données sur l'origine raciale plutôt que sur l'appartenance culturelle et, si tel est le cas, quelle est la meilleure façon de procéder pour obtenir des données qui rendent compte de la diversité raciale au sein de la population canadienne sans avoir recours à une kyrielle d'ajustements savants.

⁽⁸⁾ Voir renvoi(s) à la fin du texte.

Footnotes

- (1) As a stock, persons who were born in Europe are still the largest group among immigrants in Canada. As a flow, immigrants from Asia have surpassed Europe in annual immigration levels in recent years.
- (2) Anomalies in native peoples data are discussed in Kralt *et al.* (1983).
- (3) Hawthorn (1981) notes the ethnic composition of Jamaica to be 76 per cent African, 15 per cent Afro-European, Chinese, East Indian, European.
- (4) The main exception in terms of ethnic origin data was to assign persons who spoke native languages as native peoples. The other exceptions were for place of birth, immigration and citizenship combinations.
- (5) As a consequence of the acceptance of only one write-in, one could be led to assume, perhaps erroneously, that there is more intermarriage between European and non-European ethnic groups than there is between individual non-European groups.
- (6) This 7.6 per cent excludes combinations of English, Irish, Scottish, Welsh and other British origins which were treated together and published as a single response - British. If these combinations were counted as multiples, multiple ethnic origins would represent 11.6 per cent of the population. The issue of multiples will be addressed in greater detail in a subsequent paper.
- (7) The discussion in this section is based in part on the earlier work of W. Clark (1983, pp. 231-5) during his analysis of the edit and imputation processes for the cultural data.
- (8) Krauter and Davis (1978, p. 8) have already raised this question.

Renvois

- (1) Selon les statistiques de base, les personnes nées en Europe demeurent le premier groupe en importance parmi les immigrants au Canada. Selon les statistiques de flux, le nombre annuel d'immigrants venus d'Asie a dépassé celui des immigrants venus d'Europe ces dernières années.
- (2) Les anomalies dans les données relatives aux autochtones sont étudiées dans Kralt, Clark et White, 1983.
- (3) Hawthorn (1981), souligne que la population ethnique de la Jamaïque comprend 76 pour cent d'Africains, 15 pour cent d'Afro-européens, des Chinois, des Indiens orientaux, des Européens.
- (4) Un cas a fait exception essentiellement en ce qui concerne les données relatives à l'origine ethnique: on a considéré comme des autochtones les personnes qui parlaient une langue autochtone. Les autres cas qui ont fait exception sont ceux où les données relatives au lieu de naissance, à l'immigration et à la citoyenneté ont été combinées.
- (5) Par suite de la sélection d'une seule réponse en toutes lettres lorsque plusieurs ont été données, on pourrait être conduit, sans doute à tort, à conclure à une prédominance des mariages entre membres des groupes européen et non européen par rapport aux mariages entre membres de divers groupes non européens.
- (6) Ces 7.6 pour cent ne tiennent pas compte des combinaisons d'origine incluant "Anglais", "Irlandais", "Écossais", "Gallois" et "Autres britanniques" qui ont été considérées comme une réponse unique et incluses dans la catégorie "Britannique". Si elles avaient été considérées comme des réponses multiples, le pourcentage de personnes ayant déclaré plusieurs origines ethniques serait passé à 11.6 pour cent. L'incidence des réponses multiples doit faire l'objet d'une étude subséquente plus détaillée.
- (7) Les observations présentées dans la présente section sont fondées en partie sur une étude antérieure faite par W. Clark (1983, p. 231-5) dans le cadre de l'analyse des processus de contrôle et d'imputation des données d'ordre culturel.
- (8) Krauter et Davis (1978, p. 8) ont déjà soulevé cette question.

TABLE 1. Ethnic Origin Showing Place of Birth: Selected Countries, 1981

TABLEAU 1. Origine ethnique selon le lieu de naissance, certains pays, 1981

Ethnic origin	Place of birth (selected countries)	% of total
Origine ethnique	Lieu de naissance (certains pays)	% du total
1. African - Africain	(1) Canada (2) Jamaica - Jamaïque (3) Eastern Africa - Afrique orientale (4) Trinidad and Tobago - Trinidad et Tobago (5) Western Africa - Afrique occidentale	16,930 6,440 3,235 2,965 2,745
TOTAL: 45,220		32,315 71.5
2. Armenian - Arménien	(1) Western Asia - Asie occidentale (2) Canada (3) Lebanon - Liban (4) Egypt - Égypte (5) U.S.S.R. - U.R.S.S.	7,930 4,160 3,560 3,240 1,030
TOTAL: 21,155		19,920 94.2
3. Asian Arab - Arabe asiatique	(1) Canada (2) Lebanon - Liban (3) Western Asia - Asie occidentale (4) Egypt - Égypte (5) Eastern Africa - Afrique orientale	22,240 16,835 8,360 4,090 2,005
TOTAL: 60,140		53,530 89.0
4. Austrian - Autrichien	(1) Canada (2) Austria - Autriche (3) Germany - Allemagne (4) U.S.A. - États-Unis (5) Yugoslavia - Yougoslavie	23,605 13,325 635 540 505
TOTAL: 40,635		38,610 95.0
5. Balkans	(1) Yugoslavia - Yougoslavie (2) Canada (3) Greece - Grèce (4) Other - Autre (5) U.S.A. - États-Unis	70,640 47,660 3,885 1,560 710
TOTAL: 129,075		124,455 96.4
6. Baltic - Baltique	(1) U.S.S.R. - U.R.S.S. (2) Canada (3) Germany - Allemagne (4) Sweden - Suède (5) United Kingdom - Royaume-Uni	28,435 17,480 1,280 835 795
TOTAL: 50,300		48,825 97.1
7. Belgian and Luxembourg - Belge et Luxembourgeois	(1) Canada (2) Belgium - Belgique (3) U.S.A. - États-Unis (4) United Kingdom - Royaume-Uni (5) Other - Autre	28,550 12,265 590 420 285
TOTAL: 43,000		42,110 97.9
8. British - Britannique	(1) Canada (2) United Kingdom - Royaume-Uni (3) U.S.A. - États-Unis (4) Jamaica - Jamaïque (5) Irish Republic - République d'Irlande	8,500,150 840,685 140,860 35,045 16,275
TOTAL: 9,674,245		9,533,015 98.5
9. Czech and Slovak - Tchèque et Slovaque	(1) Canada (2) Czechoslovakia - Tchécoslovaquie (3) U.S.A. - États-Unis (4) Yugoslavia - Yougoslavie (5) Poland - Pologne	33,005 29,755 1,385 1,065 570
TOTAL: 67,695		65,780 97.2
10. Chinese - Chinois	(1) Canada (2) Hong Kong (3) Taiwan - Tai-wan (4) People's Republic of China - République populaire de Chine (5) Vietnam - Viêt-Nam	73,040 55,930 52,000 49,755 20,640
TOTAL: 289,245		251,365 86.9

TABLE 1. Ethnic Origin Showing Place of Birth: Selected Countries, 1981 - Continued

TABLEAU 1. Origine ethnique selon le lieu de naissance, certains pays, 1981 - suite

Ethnic origin	Place of birth (selected countries)	% of total
Origine ethnique	Lieu de naissance (certains pays)	% du total
11. Dutch - Hollandais (Néerlandais)	(1) Canada 255,875 (2) Netherlands - Pays-Bas 134,015 (3) U.S.A. - États-Unis 5,025 (4) Southeast Asia - Asie du Sud-Est 3,150 (5) U.S.S.R. - U.R.S.S. 2,235	98.1
TOTAL: 408,240	400,300	
12. Finnish - Finlandais	(1) Canada 31,250 (2) Finland - Finlande 19,280 (3) U.S.A. - États-Unis 970 (4) U.S.S.R. - U.R.S.S. 170 (5) Sweden - Suède 160	99.1
TOTAL: 52,320	51,830	
13. French - Français	(1) Canada 6,317,290 (2) France 43,730 (3) U.S.A. - États-Unis 33,455 (4) Haiti - Haïti 11,050 (5) Belgium - Belgique 6,125	99.6
TOTAL: 6,439,100	6,411,650	
14. German - Allemand	(1) Canada 861,775 (2) Germany - Allemagne 154,530 (3) U.S.A. - États-Unis 27,355 (4) U.S.S.R. - U.R.S.S. 25,760 (5) Poland - Pologne 20,495	95.4
TOTAL: 1,142,365	1,089,915	
15. Greek - Grec	(1) Greece - Grèce 83,620 (2) Canada 60,845 (3) Western Asia - Asie occidentale 4,795 (4) Egypt - Égypte 1,730 (5) U.S.A. - États-Unis 880	98.4
TOTAL: 154,365	151,870	
16. Hungarian - Hongrois	(1) Canada 56,435 (2) Hungary - Hongrie 51,455 (3) Yugoslavia - Yougoslavie 2,185 (4) Romania - Roumanie 1,745 (5) Czechoslovakia - Tchécoslovaquie 1,045	97.0
TOTAL: 116,390	112,865	
17. Indo-Chinese - Indochinois	(1) Vietnam - Viêt-Nam 28,485 (2) Southeast Asia - Asie du Sud-Est 11,560 (3) Canada 2,590 (4) India - Inde 155 (5) People's Republic of China - République populaire de Chine 145	98.2
TOTAL: 43,725	42,935	
18. Indo-Pakistani - Indo-pakistanaïs	(1) India - Inde 88,160 (2) Canada 44,830 (3) Pakistan 10,820 (4) Guyana - Guyane 8,255 (5) Tanzania - Tanzanie 7,750	81.4
TOTAL: 196,390	159,815	
19. Italian - Italien	(1) Italy - Italie 377,310 (2) Canada 355,155 (3) U.S.A. - États-Unis 5,370 (4) South America - Amérique du Sud 2,615 (5) France 1,535	99.2
TOTAL: 747,970	741,985	
20. Japanese - Japonais	(1) Canada 29,930 (2) Japan - Japon 10,215 (3) U.S.A. - États-Unis 345 (4) Taiwan - Tai-wan 95 (5) Korea - Corée 60	99.1
TOTAL: 40,995	40,645	

TABLE 1. Ethnic Origin Showing Place of Birth: Selected Countries, 1981 - Continued

TABLEAU 1. Origine ethnique selon le lieu de naissance, certains pays, 1981 - suite

Ethnic origin	Place of birth (selected countries)	% of total
Origine ethnique	Lieu de naissance (certains pays)	% du total
21. Jewish - Juif	1 Canada 170,290	
	2 Poland - Pologne 21,720	
	3 U.S.A. - États-Unis 14,930	
	4 U.S.A. - États-Unis 11,460	
	5 Western Asia - Asie occidentale 8,520	
TOTAL: 264,025	226,920	85.9
22. North and South America - Nord-Américain et Sud-Américain	1 Jamaica - Jamaïque 28,170	
	2 Canada 24,915	
	3 Trinidad and Tobago - Trinidad et Tobago 12,740	
	4 South America - Amérique du Sud 12,115	
	5 Haiti - Haïti 12,050	
TOTAL: 117,550	89,990	76.6
23. Native (total) - Autochtone (total)	1 Canada 476,295	
	2 U.S.A. - États-Unis 1,460	
	3 India - Inde 1,335	
	4 Guyana - Guyane 1,600	
	5 Eastern Africa - Afrique orientale 940	
TOTAL: 491,460	480,810	99.1
24. Inuit	1 Canada 15,111	
	2 U.S.A. - États-Unis 1,111	
	3 India - Inde 1,111	
	4 United Kingdom - Royaume-Uni 1,111	
	5 Poland - Pologne 1,111	
TOTAL: 25,390	25,390	99.6
25. Status - Indien inscrit	1 Canada 285,795	
	2 U.S.A. - États-Unis 3,445	
	3 India - Inde 1,165	
	4 Guyana - Guyane 590	
	5 Eastern Africa - Afrique orientale 345	
TOTAL: 292,705	291,340	99.5
26. Non-status - Indien non inscrit	1 Canada 69,315	
	2 U.S.A. - États-Unis 1,675	
	3 India - Inde 1,045	
	4 Guyana - Guyane 885	
	5 Eastern Africa - Afrique orientale 560	
TOTAL: 75,105	73,480	97.8
27. Métis	1 Canada 96,075	
	2 U.S.A. - États-Unis 420	
	3 Haiti - Haïti 390	
	4 South America - Amérique du Sud 260	
	5 Central America - Amérique centrale 200	
TOTAL: 98,260	97,345	99.1
28. North Africa - Nord-Africain	1 Egypt - Égypte 7,305	
	2 Canada 1,685	
	3 Northern Africa - Afrique du Nord 1,150	
	4 Western Asia - Asie occidentale 75	
	5 United Kingdom - Royaume-Uni 50	
TOTAL: 10,545	10,265	97.3
29. Pacific Islands - Îles du Pacifique	1 Philippines 57,870	
	2 Canada 15,310	
	3 Indonesia - Indonésie 1,105	
	4 Fiji - Fidji 4,500	
	5 U.S.A. - États-Unis 390	
TOTAL: 80,340	79,175	98.6
30. Polish - Polonais	1 Canada 159,165	
	2 Poland - Pologne 79,315	
	3 Germany - Allemagne 4,640	
	4 U.S.A. - États-Unis 3,840	
	5 United Kingdom - Royaume-Uni 2,170	
TOTAL: 254,485	249,130	97.9

TABLE 1. Ethnic Origin Showing Place of Birth: Selected Countries, 1981 - Continued

TABLEAU 1. Origine ethnique selon le lieu de naissance, certains pays, 1981 - suite

Ethnic origin	Place of birth (selected countries)	% of total
Origine ethnique	Lieu de naissance (certains pays)	% du total
31. Portuguese - Portugais	(1) Portugal 134,165 (2) Canada 46,025 (3) Guyana - Guyane 1,865 (4) South America - Amérique du Sud 1,115 (5) France 675	97.7
TOTAL: 188,105	183,845	
32. Romanian - Roumain	(1) Canada 15,225 (2) Romania - Roumanie 5,700 (3) Yugoslavia - Yougoslavie 725 (4) U.S.A. - États-Unis 195 (5) Austria - Autriche 150	97.8
TOTAL: 22,485	21,995	
33. Russian - Russe	(1) Canada 38,290 (2) U.S.S.R. - U.R.S.S. 6,965 (3) U.S.A. - États-Unis 830 (4) Poland - Pologne 585 (5) Taiwan - Tai-wan 385	95.2
TOTAL: 49,430	47,055	
34. Scandinavian - Scandinave	(1) Canada 222,115 (2) Denmark - Danemark 23,565 (3) U.S.A. - États-Unis 14,125 (4) Norway - Norvège 10,055 (5) Sweden - Suède 8,145	98.3
TOTAL: 282,795	278,005	
35. Spanish - Espagnol	(1) South America - Amérique du Sud 22,130 (2) Canada 11,500 (3) Spain - Espagne 10,915 (4) Central America - Amérique centrale 4,020 (5) Caribbean and Bermuda - Antilles et Bermudes 1,005	92.6
TOTAL: 53,540	49,570	
36. Swiss - Suisse	(1) Canada 18,205 (2) Switzerland - Suisse 9,615 (3) U.S.A. - États-Unis 785 (4) Germany - Allemagne 240 (5) United Kingdom - Royaume-Uni 115	97.2
TOTAL: 29,805	28,960	
37. Ukrainian - Ukrainien	(1) Canada 452,690 (2) U.S.S.R. - U.R.S.S. 41,735 (3) Poland - Pologne 18,940 (4) Austria - Autriche 4,515 (5) Germany - Allemagne 3,580	98.5
TOTAL: 529,610	521,460	
38. West Asian - Asiatique occidentale	(1) Western Asia - Asie occidentale 6,760 (2) Canada 1,530 (3) India - Inde 705 (4) Pakistan 140 (5) United Kingdom - Royaume-Uni 130	92.1
TOTAL: 10,055	9,265	
39. British and French - Britannique et Français	(1) Canada 418,185 (2) U.S.A. - États-Unis 5,540 (3) United Kingdom - Royaume-Uni 2,310 (4) Germany - Allemagne 1,165 (5) France 675	99.4
TOTAL: 430,260	427,875	
40. British and other - Britannique et autres	(1) Canada 805,490 (2) U.S.A. - États-Unis 23,770 (3) United Kingdom - Royaume-Uni 6,990 (4) Germany - Allemagne 2,865 (5) Jamaica - Jamaïque 2,005	97.8
TOTAL: 859,815	841,120	

TABLE 1. Ethnic Origin Showing Place of Birth: Selected Countries, 1981 - Concluded

TABLEAU 1. Origine ethnique selon le lieu de naissance, certains pays, 1981 - fin

Ethnic origin	Place of birth (selected countries)	% of total
Origine ethnique	Lieu de naissance (certains pays)	% du total
41. French and other - Français et autres	(1) Canada (2) U.S.A. - États-Unis (3) Haiti - Haïti (4) France (5) Germany - Allemagne	115,745 2,445 1,240 740 655
TOTAL: 124,940		120,825 96.7
42. British, French and other - Britannique, Français et autres	(1) Canada (2) U.S.A. - États-Unis (3) Germany - Allemagne (4) United Kingdom - Royaume-Uni (5) Italy - Italie	100,830 3,750 320 315 250
TOTAL: 107,080		105,465 98.5
43. European and other - Européen et autres	(1) Canada (2) U.S.A. - États-Unis (3) Germany - Allemagne (4) Poland - Pologne (5) United Kingdom - Royaume-Uni	212,890 7,125 2,570 2,445 1,965
TOTAL: 238,450		226,995 95.2

TABLE 2. Edit and Imputation Characteristics of Place of Birth and Ethnic Origin: Selected Cases, 1981

TABLEAU 2. Contrôle et imputation: lieu de naissance et origine ethnique, certains cas, 1981

	Total	%	ETH = RR POR = JAM	%	ETH = FR POR = HAITI	%	ETH = DUTCH POR = S.F. ASIA	%
			ETH = RR LDN = JAM		ETH = FR LDN = HAITI		ETH = NEFRL LDN = ASIE DII S.-f.	
Total	9,490	100.0	6,695	100.0	2,165	100.0	630	100.0
No imputation - Aucune imputation	9,285	97.9	6,540	97.7	2,130	98.3	620	98.7
Imputation of place of birth or ethnic origin - Imputation: lieu de naissance ou origine ethnique	205	2.1	155	2.3	35	1.7	10	1.3

The data above are rounded but unweighted. They are the number of cases as reported and before final output. Percentages are calculated on unrounded data. - Les données ci-dessus ont été arrondies mais non pondérées. Elles correspondent au nombre de cas enregistrés; il s'agit de données provisoires et non finales. Les pourcentages sont calculés à l'aide de données non arrondies.

TABLE 3. European Ethnic Origins by Non-European Mother Tongues, 1981

TABLEAU 3. Origines ethniques européennes selon les langues maternelles non européennes, 1981

Ethnic origin	Non-European mother tongue†	Total
Origine ethnique	Langues maternelles non européennes†	
Austrian - Autrichien	(Philippino, Swahili, Indian, n.i.e.) - (Philippin, souahéli, indien, n.c.a.)	20
Balkans	(Armenian, Chinese, Punjabi, Urdu, Indo-Pakistani, n.i.e., Iranian, Japanese, Korean, Malay, Bahasa, Malayo-Polynesian, n.i.e., Arabic, Semitic lang., n.i.e., Turkish, other Asiatic, n.i.e., Niger-Conqo, African, n.i.e.) - (Arménien, chinois, pendjabi, ourdou, langues indo-pakistanaïses, n.c.a., iranien, japonais, coréen, malais, bahasa, langues malayo-polynésiennes, n.c.a., arabe, langues sémitiques, n.c.a., turc, autres langues asiatiques, n.c.a., langues nigéro-congolaises, langues africaines, n.c.a.)	295
Baltic - Baltique	(Chinese, Bengali, Cingalese, Malayo-Polynesian, n.i.e., Arabic, Indian, n.i.e.) - (Chinois, bengali, cingalais, langues malayo-polynésiennes, n.c.a., arabe, indien, n.c.a.)	90
Belgian - Belge	(Malay, Bahasa) - (Malais, bahasa)	5
British - Britannique	(Armenian, Cambodian, Chinese, Bengali, Cingalese, Hindi, Malayalam, Punjabi, Tamil, Urdu, Indo-Pakistani, n.i.e., Iranian, Japanese, Kam-Tai, Korean, Malay, Bahasa, Malayo-Polynesian, n.i.e., Philippino, Tagalog, Arabic, Hebrew, Semitic, n.i.e., Turkish, Vietnamese, other Asiatic, n.i.e., Swahili, Bantu, n.i.e., Niger-Conqo, African, n.i.e., Indian, n.i.e.) - (Arménien, cambodgien, chinois, bengali, cingalais, hindi, malayalam, pendjabi, tamoul, ourdou, langues indo-pakistanaïses, n.c.a., iranien, japonais, kam-tai, coréen, malais, bahasa, langues malayo-polynésiennes, n.c.a., philippin, tagalog, arabe, hébreu, langues sémitiques, n.c.a., turc, vietnamien, autres langues asiatiques, n.c.a., souahéli, bantou, n.c.a., langues nigéro-congolaises, langues africaines, n.c.a., indien, n.c.a.)	7,530
Czech and Slovak - Tchèque et Slovaque	(Armenian, Tamil, Iranian, Turkish, Niger-Conqo) - (Arménien, tamoul, iranien, turc, langues nigéro-congolaises)	25
Dutch - Hollandais (Néerlandais)	(Armenian, Chinese, Iranian, Korean, Malay, Bahasa, Philippino, Arabic, Niger-Conqo) - (Arménien, chinois, iranien, coréen, malais, bahasa, philippin, arabe, langues nigéro-congolaises)	135
Finnish - Finlandais	(Chinese, Philippino, Arabic) - (Chinois, philippin, arabe)	70
French - Français	(Armenian, Cambodian, Chinese, Hindi, Punjabi, Urdu, Indo-Pakistani, n.i.e., Iranian, Japanese, Kam-Tai, Korean, Malayo-Polynesian, n.i.e., Philippino, Tagalog, Arabic, Hebrew, Semitic, n.i.e., Turkish, Vietnamese, other Asiatic, n.i.e., Bantu, n.i.e., Niger-Conqo, African, n.i.e., Indian, n.i.e.) - (Arménien, cambodgien, chinois, hindi, pendjabi, ourdou, langues indo-pakistanaïses, n.c.a., iranien, japonais, kam-tai, coréen, langues malayo-polynésiennes, n.c.a., philippin, tagalog, arabe, hébreu, langues sémitiques, n.c.a., turc, vietnamien, autres langues asiatiques, n.c.a., bantou, n.c.a., langues nigéro-congolaises, langues africaines, n.c.a., indien, n.c.a.)	2,015
German - Allemand	(Chinese, Hindi, Punjabi, Tamil, Urdu, Iranian, Japanese, Kam-Tai, Korean, Malay, Bahasa, Malayo-Polynesian, n.i.e., Philippino, Arabic, Hebrew, Turkish, Vietnamese, Swahili, African, n.i.e.) - (Chinois, hindi, pendjabi, tamoul, ourdou, iranien, japonais, kam-tai, coréen, malais, bahasa, langues malayo-polynésiennes, n.c.a., philippin, arabe, hébreu, turc, vietnamien, souahéli, langues africaines, n.c.a.)	300
Greek - Grec	(Armenian, Chinese, Indo-Pakistani, n.i.e., Japanese, Arabic, Turkish, Swahili) - (Arménien, chinois, langues indo-pakistanaïses, n.c.a., japonais, arabe, turc, souahéli)	355
Hungarian - Hongrois	(Armenian, Chinese, Punjabi, Hebrew, other Asiatic, n.i.e.) - (Arménien, chinois, pendjabi, hébreu, autres langues asiatiques, n.c.a.)	70

n.i.e. = not included elsewhere.

n.c.a. = non compris ailleurs.

TABLE 3. European Ethnic Origins by Non-European Mother Tongues, 1981 - Concluded

TABLEAU 3. Origines ethniques européennes selon les langues maternelles non européennes, 1981 - fin

Ethnic origin	Non-European mother tongues †	Total
Origine ethnique	Langues maternelles non européennes †	
Italian - Italien	(Chinese, Punjabi, Philippino, Tagalog, Arabic, Turkish, Indian, n.i.e.) - (Chinois, pendjabi, philippin, tagalog, arabe, turc, indien, n.c.a.)	115
Jewish - Juif	(Armenian, Cambodian, Chinese, Hindi, Punjabi, Indo-Pakistani, n.i.e., Iranian, Korean, Malay, Bahasa, Philippino, Arabic, Hebrew, Turkish, other Asiatic, n.i.e., Bantu, n.i.e.) - (Arménien, cambodgien, chinois, hindi, pendjabi, langues indo-pakistanaïses, n.c.a., iranien, coréen, malais, bahasa, philippin, arabe, hébreu, turc, autres langues asiatiques, n.c.a., bantou, n.c.a.)	9,060
Polish - Polonais	(Armenian, Chinese, Hindi, Iranian, Arabic, Hebrew) - (Arménien, chinois, hindi, iranien, arabe, hébreu)	140
Portuguese - Portugais	(Armenian, Chinese, Punjabi, Telugu, Indo-Pakistani, n.i.e., Kam-Tai, Philippino, Tagalog, Arabic, African, n.i.e., Indian, n.i.e.) - (Arménien, chinois, pendjabi, telouqu, langues indo-pakistanaïses, n.c.a., kam-tai, philippin, tagalog, arabe, langues africaines, n.c.a., indien, n.c.a.)	260
Romanian - Roumain	(Armenian, Tamil, Hebrew, Turkish) - (Arménien, tamoul, hébreu, turc)	40
Russian - Russe	(Armenian, Malayalam, Punjabi, Iranian, Philippino, Arabic, Hebrew, Turkish, other Asiatic, n.i.e., Niger-Congo) - (Arménien, malayalam, pendjabi, iranien, philippin, arabe, hébreu, turc, autres langues asiatiques, n.c.a., langues nigéro-congolaises)	215
Scandinavian - Scandinave	(Armenian, Chinese, Hindi, Indo-Pakistani, n.i.e., Malayo-Polynesian, n.i.e., Arabic, Hebrew, Swahili) - (Arménien, chinois, hindi, langues indo-pakistanaïses, n.c.a., langues malayo-polynésiennes, n.c.a., arabe, hébreu, souahéli)	105
Spanish - Espagnol	(Armenian, Chinese, Malay, Bahasa, Philippino, Tagalog, Arabic, Swahili) - (Arménien, chinois, malais, bahasa, philippin, tagalog, arabe, souahéli)	675
Swiss - Suisse	(Punjabi, Tagalog) - (Pendjabi, tagalog)	40
Ukrainian - Ukrainien	(Chinese, Iranian, Arabic, Hebrew, Turkish, Indian, n.i.e.) - (Chinois, iranien, arabe, hébreu, turc, indien, n.c.a.)	45
TOTAL		21,605

n.i.e. = not included elsewhere.

n.c.a. = non compris ailleurs.

† Only mother tongues which are specifically identifiable from the data base have been included in this table. An additional 2,445 persons whose mother tongues were aggregated into "Other" have been excluded.

† Seules les langues maternelles précisément identifiables dans la base de données ont été prises en compte dans ce tableau; 2,445 personnes dont les langues maternelles étaient agrégées à la rubrique "Autre" ont été exclues.

TABLE 4. Mother Tongue by Ethnic Origin: Leading Ethnic Groups Speaking Each Mother Tongue, 1981

TABLEAU 4. Langue maternelle selon l'origine ethnique, principaux groupes ethniques parlant chaque langue maternelle, 1981

Mother tongue	Total	Leading group	Count	%
Langue maternelle		Groupe principal	Nombre	
English - Anglais	14,750,495	British* - Britannique*	9,496,675	64.4
French - Français	6,176,215	French - Français	5,843,860	94.6
Estonian - Estonien	13,230	Baltic - Baltique	12,560	94.9
Latvian (Lettish) - Letton	13,545	Baltic - Baltique	12,865	95.0
Lithuanian - Lithuanien	12,905	Baltic - Baltique	11,860	91.9
Byelorussian - Biélorusse	580	Russian* - Russe*	40	6.9
Bulgarian - Bulgare	1,980	Balkans	1,640	82.8
Gaelic - Gaélique	2,910	British - Britannique	2,845	97.8
Welsh - Gallois	2,980	British - Britannique	2,860	96.0
Irish - Irlandais	3,190	British - Britannique	2,970	93.1
Scottish - Écossais	3,535	British - Britannique	3,365	95.2
Celtic languages, n.i.e. - Langues celtiques, n.c.a.	190	French* - Français*	105	55.3
Croatian - Croate	31,565	Balkans	29,890	94.6
Serbian - Serbe	6,560	Balkans	6,120	93.3
Slovenian - Slovène	6,935	Balkans	5,945	85.7
Yugoslavian, n.i.e. - Yougoslave, n.c.a.	43,165	Balkans	38,020	88.1
Czech - Tchèque	23,695	Czech and Slovak - Tchèque et Slovaque	20,875	88.1
Slovak - Slovaque	19,610	Czech and Slovak - Tchèque et Slovaque	16,815	85.7
Finnish - Finnois	32,755	Finnish - Finlandais	30,875	94.3
German - Allemand	515,510	German - Allemand	414,970	80.5
Greek - Grec	123,230	Greek - Grec	118,955	96.5
Italian - Italien	531,290	Italian - Italien	512,750	96.5
Macedonian - Macédonien	10,170	Balkans*	7,365	72.4
Magyar (Hungarian) - Magyar (Hongrois)	83,275	Hungarian - Hongrois	70,605	84.8
Dutch - Hollandais	148,440	Dutch - Hollandais (Néerlandais)	140,595	94.7
Flemish - Flamand	10,030	Belgian - Belge	8,480	84.5
Frisian - Frison	1,630	Dutch - Hollandais (Néerlandais)	1,555	95.4
Polish - Polonais	127,395	Polish - Polonais	112,575	88.4
Portuguese - Portugais	164,615	Portuguese - Portugais	155,465	94.4
Romanian - Roumain	13,015	Romanian* - Roumain*	8,290	63.7
Russian - Russe	31,350	Russian* - Russe*	21,015	67.0
Danish - Danois	25,700	Scandinavian - Scandinave	23,380	91.0
Icelandic - Islandais	5,155	Scandinavian - Scandinave	4,865	94.4
Norwegian - Norvégien	18,975	Scandinavian - Scandinave	17,210	90.7
Swedish - Suédois	16,645	Scandinavian - Scandinave	14,300	85.9
Spanish - Espagnol	70,150	Spanish* - Espagnol*	61,010	86.9
Ukrainian - Ukrainien	285,115	Ukrainian - Ukrainien	254,690	89.3
Yiddish	31,490	Jewish - Juif	30,065	95.5
Other European - Autres langues européennes	635	Czech and Slovak* - Tchèque et Slovaque*	140	22.0
Armenian - Arménien	18,015	Armenian - Arménien	16,755	93.0
Cambodian - Cambodgien	3,515	Indo-Chinese - Indo-chinois	3,065	87.2
Chinese - Chinois	224,135	Chinese - Chinois	217,295	96.9
Bengali	2,730	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	2,510	91.9
Cingalese - Cingalais	925	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	815	88.1
Hindi	17,560	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	14,470	82.4
Malayalam	2,020	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	1,750	86.6
Punjabi - Pendjabi	53,770	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	51,035	94.9
Tamil - Tamoul	1,980	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	1,860	92.9
Telugu - Télougou	540	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	475	88.0
Urdu - Ourdou	11,930	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	9,485	79.5
Indo-Pakistani languages, n.i.e. - Langues indo-pakistanaïses, n.c.a.	25,280	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	20,010	79.2
Iranian - Iranien	4,390	West Asian - Asiatique occidentale	3,505	79.8
Japanese - Japonais	19,735	Japanese - Japonais	18,780	95.2
Kam-fai	6,725	Indo-Chinese - Indo-chinois	5,745	85.4
Korean - Coréen	16,925	Other single origins - Autres origines uniques	15,940	94.2
Malay, Bahasa - Malais, bahasa	1,845	Pacific Islands* - Îles du Pacifique*	930	50.4
Malayo-Polynesian languages, n.i.e. - Langues malayo-polynésiennes, n.c.a.	2,955	Indo-Pakistani* - Indo-pakistanaï*	1,600	54.1
Philippino - Philippin	38,150	Pacific Islands - Îles du Pacifique	34,745	91.1
Taqalot	8,370	Pacific Islands - Îles du Pacifique	7,640	91.3
Arabic - Arabe	49,645	Asian Arab* - Arabe asiatique*	29,920	60.3
Hebrew - Hébreu	7,780	Jewish - Juif	7,250	93.2
Semitic languages, n.i.e. - Langues sémitiques, n.c.a.	540	African - Africain	410	75.9
Turkish - Turc	3,800	West Asian - Asiatique occidentale	2,960	77.9
Vietnamese - Vietnamien	28,380	Indo-Chinese - Indo-chinois	23,970	84.5
Other Asiatic languages, n.i.e. - Autres langues asiatiques, n.c.a.	765	Chinese* - Chinois*	470	61.4
Swahili - Souahéli	590	Indo-Pakistani* - Indo-pakistanaï*	230	39.0
Rantu, n.i.e. - Bantou, n.c.a.	645	African* - Africain*	295	45.7
Niger-Congo languages - Langues nigéro-congolaises	1,370	African - Africain	1,180	86.1
African languages, n.i.e. - Langues africaines, n.c.a.	645	African* - Africain*	425	65.9
Cree - Cri	65,950	Native peoples - Autochtone	64,575	97.9
Ojibway	19,535	Native peoples - Autochtone	19,280	98.7
Algonkian languages, n.i.e. - Langues algonquiennes, n.c.a.	13,715	Native peoples - Autochtone	13,600	99.2
Athapaskan languages - Langues athapascanes	11,720	Native peoples - Autochtone	11,520	98.3
Haida languages - Langues haïdas	340	Native peoples - Autochtone	340	100.0
Iroquoian languages - Langues iroquoiennes	5,925	Native peoples - Autochtone	5,925	100.0
Kootenayan languages - Langues kootenayennes	90	Native peoples - Autochtone	85	94.4
Salishan languages - Langues salishennes	745	Native peoples - Autochtone	710	95.3
Siouan languages - Langues siouennes	1,565	Native peoples - Autochtone	1,530	97.8
Tlingit languages - Langues tlingites	130	Native peoples - Autochtone	125	96.2
Tsimshian languages - Langues tsimshiennes	1,545	Native peoples - Autochtone	1,525	98.7
Wakashan languages - Langues wakashennes	950	Native peoples - Autochtone	920	96.8
Indian languages, n.i.e. - Langues indiennes, n.c.a.	20,340	Native peoples - Autochtone	15,800	77.7
Inuktitut	18,770	Native peoples - Autochtone	18,460	98.3
Other languages - Autres langues	6,670	N. and S. American* - Nord-Américain et Sud-Américain*	2,935	44.0

n.i.e. = not included elsewhere. n.c.a. = non compris ailleurs.

* Leading group accounting for less than 75 per cent speaking mother tongue. - * Groupe principal représentant moins de 75 pour cent des langues maternelles parlées.

TABLE 5. Population by Selected Ethnic Origins, Showing English and French as Mother Tongue, 1981

TABLEAU 5. Population selon certaines origines ethniques et ayant l'anglais ou le français comme langue maternelle, 1981

Ethnic origin Origine ethnique	Canada	English as mother tongue	% of ethnic group	French as mother tongue	% of ethnic group
		Anglais, langue maternelle	% du groupe ethnique	Français, langue maternelle	% du groupe ethnique
Total population - Population totale	24,083,500	14,750,495	61.2	6,176,215	25.6
Single origins - Origines uniques	22,244,885	13,064,785	58.7	6,081,930	27.3
African - Africain	45,215	37,710	83.4	2,575	5.7
Armenian - Arménien	21,155	2,340	11.1	935	4.4
Asian Arab - Arabe asiatique	60,140	21,060	35.0	5,090	8.5
Austrian - Autrichien	40,630	19,475	47.9	295	0.7
Balkans	129,075	33,065	25.6	555	0.4
Baltic - Baltique	50,300	10,850	21.6	230	0.5
Belgian and Luxembourg - Belge et Luxembourgeois	43,000	23,810	55.4	9,265	21.5
British - Britannique	9,674,245	9,496,675	98.2	116,795	1.2
Czech and Slovak - Tchèque et Slovaque	67,695	26,670	39.4	250	0.4
Chinese - Chinois	289,245	62,885	21.7	1,435	0.5
Dutch - Hollandais (Néerlandais)	408,240	241,180	59.1	2,050	0.5
Finnish - Finlandais	52,315	20,155	38.5	130	0.2
French - Français	6,439,100	580,855	9.0	5,843,840	90.8
German - Allemand	1,142,365	709,510	62.1	11,150	1.0
Greek - Grec	154,365	30,290	19.6	1,450	0.9
Hungarian - Hongrois	116,390	42,210	36.3	530	0.5
Indo-Chinese - Indo-chinois	43,725	4,265	9.8	3,090	7.1
Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	196,395	85,800	43.7	1,165	0.6
Italian - Italien	747,970	212,510	28.4	19,115	2.6
Japanese - Japonais	40,995	21,880	53.4	35	0.1
Jewish - Juif	264,025	187,120	70.9	10,730	4.1
Latin-American - Latino-américain	117,555	84,540	71.9	13,055	11.1
Native peoples - Autochtone	413,380	237,950	57.6	17,200	4.2
North African Arab - Arabe nord-africain	10,545	1,940	18.4	2,810	26.6
Pacific Islands - Îles du Pacifique	80,340	33,165	41.3	210	0.3
Polish - Polonais	254,485	123,260	48.4	2,240	0.9
Portuguese - Portugais	188,105	28,660	15.2	2,935	1.6
Romanian - Roumain	22,485	12,000	53.4	295	1.3
Russian - Russe	49,435	21,790	44.1	275	0.6
Scandinavian - Scandinave	282,795	219,610	77.7	990	0.4
Spanish - Espagnol	53,540	8,980	16.8	2,310	4.3
Swiss - Suisse	29,805	14,925	50.1	3,345	11.2
Ukrainian - Ukrainien	529,615	267,900	50.6	1,480	0.3
West Asian - Asiatique occidentale	10,055	2,245	22.2	205	2.0
Other single origins - Autres origines uniques	176,160	137,515	78.1	3,865	2.2
Multiple origins - Origines multiples	1,838,615	1,685,710	91.7	94,285	5.1
British and French - Britannique et Français	430,255	372,350	86.5	56,755	13.2
British and other - Britannique et autres	859,800	838,270	97.5	2,515	0.3
French and other - Français et autres	124,940	97,175	77.8	23,205	18.6
British, French and other - Britannique, Français et autres	107,080	102,210	95.5	3,590	3.4
European and other - Européen et autres	238,455	206,880	86.8	2,735	1.1
Native peoples and other - Autochtone et autres	78,085	68,825	88.1	5,485	7.0

TABLE 6. Ethnic Origin by Religion, 1981

TABLEAU 6. Origine ethnique selon la religion, 1981

	Christian	Jewish	Eastern non-Christian						Para-religious groups	Non-religious and other	Total population
Ethnic origin	Chrétien	Juif	Non-chrétien oriental								
Origine ethnique			Total(1)	Bahai	Buddhist	Hindu	Islam	Sikh	Groupes para-religieux	Sans religion et autre	Population totale
					Bouddhiste	Hindou					
Total	21,678,745	296,425	305,885	7,960	51,955	69,500	98,160	67,710	13,450	1,788,995	24,083,495
African - Africain	37,635	75	3,610	50	5	310	3,160	30	185	3,710	45,220
Armenian - Arménien	20,865	10	5	-	-	-	5	-	10	275	21,160
Asian Arab - Arabe asiatique	37,560	140	20,375	20	30	75	19,945	85	430	1,630	60,140
Austrian - Autrichien	36,225	355	65	15	5	-	25	-	20	3,960	40,630
Balkans	121,715	105	2,020	5	45	10	1,885	35	30	5,200	129,075
Baltic - Baltique	47,360	125	65	5	40	-	5	-	60	2,690	50,300
Belgian and Luxembourg - Belge et Luxembourgeois	40,260	15	20	5	5	-	5	5	5	2,700	43,000
British - Britannique	8,777,430	12,140	20,360	3,400	2,490	4,635	6,715	1,910	5,260	859,065	9,674,250
Czech and Slovak - Tchèque et Slovaque	59,680	490	70	5	10	15	35	5	35	7,420	67,695
Chinese - Chinois	106,140	450	18,240	45	15,415	30	360	25	75	164,335	289,245
Dutch - Hollandais (Néerlandais)	362,625	540	415	145	55	25	125	45	170	44,490	409,240
Finnish - Finlandais	46,700	45	135	20	20	-	15	-	15	5,415	52,320
French - Français	6,313,580	3,490	3,000	410	550	325	1,240	340	435	118,600	6,439,100
German - Allemand	1,047,825	1,245	1,170	300	170	165	305	120	410	91,720	1,142,365
Greek - Grec	152,385	110	210	15	10	20	150	-	10	1,650	154,365
Hungarian - Hongrois	105,875	2,965	95	30	10	5	15	20	70	7,390	116,390
Indo-Chinese - Indo-chinois	12,490	5	19,795	-	18,945	140	170	45	-	11,435	43,720
Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	29,760	100	160,585	15	1,020	53,490	41,310	61,785	105	6,045	196,395
Italian - Italien	736,470	310	290	65	40	20	115	35	35	10,875	747,970
Japanese - Japonais	18,700	25	10,815	10	10,330	15	10	5	10	11,450	40,995
Jewish - Juif	4,700	248,930	375	70	135	45	85	20	60	9,960	264,025
Latin-American - Latino-américain	102,005	260	6,835	70	55	3,330	5,220	75	180	8,265	117,555
Native peoples - Autochtone	379,225	185	5,620	300	80	2,075	1,760	1,125	3,505	24,830	413,375
North African Arab - Arabe nord-africain	7,370	410	2,500	15	-	-	2,480	-	15	255	10,545
Pacific Islands - Îles du Pacifique	75,105	40	3,755	30	80	2,120	1,200	65	25	1,425	80,340
Polish - Polonais	236,390	3,660	215	55	70	25	40	10	55	14,170	254,480
Portuguese - Portugais	185,780	45	105	15	30	15	35	10	10	2,170	188,105
Romanian - Roumain	19,840	850	65	5	20	30	-	-	25	1,705	22,485
Russian - Russe	37,585	1,910	205	25	20	20	130	15	30	9,705	49,435
Scandinavian - Scandinave	246,395	140	430	135	80	15	125	15	210	35,615	282,795
Spanish - Espagnol	48,945	225	155	75	25	15	30	-	10	4,205	53,545
Swiss - Suisse	26,415	40	100	25	10	15	10	40	30	3,225	29,805
Ukrainian - Ukrainien	486,230	735	445	75	55	70	115	90	250	41,955	529,610
West Asian - Asiatique occidentale	1,245	285	7,890	945	-	15	5,805	40	-	625	10,055
Other (Single or multiple) - Autres (origines uniques ou multiples)	135,965	400	6,820	45	780	785	4,660	330	180	32,795	176,155
British and French - Britannique et Français	390,785	455	770	220	105	150	180	60	210	38,030	430,255
British and other - Britannique et autres	725,925	1,200	5,200	705	715	940	1,580	1,060	750	126,735	859,800
French and other - Français et autres	112,950	265	615	60	155	85	275	35	60	11,045	124,940
British, French and other - Britannique, Français et autres	89,490	125	570	170	105	85	140	20	55	16,845	107,080
European and other - Européen et autres	190,585	13,400	1,115	230	220	125	450	45	175	33,170	238,450
Multiple native responses - Autochtone d'origine multiple:											
Inuit/other groups - Inuit/autres groupes	1,840	5	25	5	-	5	-	5	-	320	2,190
Status/other groups - Indien inscrit/autres groupes	22,030	45	335	55	30	125	55	30	130	3,735	26,290
Non-status/other groups - Indien non inscrit/autres groupes	22,110	65	515	50	5	120	180	125	40	5,145	27,875
Métis/other groups - Métis/autres groupes	18,565	15	90	25	5	10	15	20	70	3,005	21,740

(1) The total includes subgroups other than Bahai, Buddhist, etc.

(1) Le total inclut des sous-groupes autres que les bahai, les bouddhistes, etc.

TABLE 7. European and Non-European Combinations, 1981

TABLEAU 7. Combinaisons d'origine européenne et non européenne, 1981

2 groups - groupes

French/West Asian - Français/Asiatique occidentale
 French/Indo-Pakistani - Français/Indo-pakistanaïs
 French/Far East Asian - Français/Asiatique d'Extrême-Orient
 French/Black - Français/Noir
 French/Other American - Français/Autre Américain
 French/Inuit - Français/Inuit
 French/Status - Français/Indien inscrit
 French/Non-status - Français/Indien non inscrit
 French/Métis - Français/Métis
 French/Other - Français/Autres

British/West Asian - Britannique/Asiatique occidentale
 British/Indo-Pakistani - Britannique/Indo-pakistanaïs
 British/Far East Asian - Britannique/Asiatique d'Extrême-Orient
 British/Black - Britannique/Noir
 British/Other American - Britannique/Autre Américain
 British/Inuit - Britannique/Inuit
 British/Status - Britannique/Indien inscrit
 British/Non-status - Britannique/Indien non inscrit
 British/Métis - Britannique/Métis
 British/Other - Britannique/Autres

Inuit/European - Inuit/Européen
 Inuit/West European - Inuit/Européen occidental
 Inuit/South European - Inuit/Européen méridional
 Inuit/East European - Inuit/Européen oriental
 Inuit/Central European - Inuit/Européen central
 Inuit/North European - Inuit/Européen septentrional

Status/European - Indien inscrit/Européen
 Status/West European - Indien inscrit/Européen occidental
 Status/South European - Indien inscrit/Européen méridional
 Status/East European - Indien inscrit/Européen oriental
 Status/Central European - Indien inscrit/Européen central
 Status/North European - Indien inscrit/Européen septentrional

Non-status/European - Indien non inscrit/Européen
 Non-status/West European - Indien non inscrit/Européen occidental
 Non-status/South European - Indien non inscrit/Européen méridional
 Non-status/East European - Indien non inscrit/Européen oriental
 Non-status/Central European - Indien non inscrit/Européen central
 Non-status/North European - Indien non inscrit/Européen septentrional

Métis/European - Métis/Européen
 Métis/West European - Métis/Européen occidental
 Métis/South European - Métis/Européen méridional
 Métis/Eastern European - Métis/Européen oriental
 Métis/Central European - Métis/Européen central
 Métis/North European - Métis/Européen septentrional

European/Far East Asian - Européen/Asiatique d'Extrême-Orient
 European/Black - Européen/Noir
 European/Other American - Européen/Autre Américain
 European/Indo-Pakistani - Européen/Indo-pakistanaïs
 European/Western Asian - Européen/Asiatique occidentale
 European/Other - Européen/Autres

TOTAL 121,135

3 groups - groupes

French/Southeast Asian/European - Français/Asiatique du Sud-Est/Européen
 French/Asian/Other - Français/Asiatique/Autres
 French/British/West Asian - Français/Britannique/Asiatique occidentale
 French/British/Indo-Pakistani - Français/Britannique/Indo-pakistanaïs
 French/British/Far East Asian - Français/Britannique/Asiatique d'Extrême-Orient
 French/British/Black - Français/Britannique/Noir
 French/British/Other American - Français/Britannique/Autre Américain
 French/British/Inuit - Français/Britannique/Inuit
 French/British/Status - Français/Britannique/Indien inscrit
 French/British/Non-status - Français/Britannique/Indien non inscrit
 French/British/Métis - Français/Britannique/Métis
 French/Inuit/Central European - Français/Inuit/Européen central
 French/Status/European - Français/Indien inscrit/Européen
 French/Status/West European - Français/Indien inscrit/Européen occidental
 French/Status/East European - Français/Indien inscrit/Européen oriental
 French/Status/South European - Français/Indien inscrit/Européen méridional
 French/Status/Central European - Français/Indien inscrit/Européen central
 French/Non-status/European - Français/Indien non inscrit/Européen
 French/Non-status/West European - Français/Indien non inscrit/Européen occidental
 French/Non-status/East European - Français/Indien non inscrit/Européen oriental
 French/Non-status/South European - Français/Indien non inscrit/Européen méridional
 French/Non-status/Central European - Français/Indien non inscrit/Européen central
 French/Métis/European - Français/Métis/Européen
 French/Métis/West European - Français/Métis/Européen occidental
 French/Métis/East European - Français/Métis/Européen oriental
 French/Métis/South European - Français/Métis/Européen méridional
 French/Métis/Central European - Français/Métis/Européen central
 French/European/Asian - Français/Européen/Asiatique
 French/European/Black - Français/Européen/Noir
 French/European/Other American - Français/Européen/Autre Américain
 French/Inuit/North European - Français/Inuit/Européen septentrional
 French/Inuit/Asian - Français/Inuit/Asiatique
 French/Inuit/Black - Français/Inuit/Noir
 French/Status/North European - Français/Indien inscrit/Européen septentrional
 French/Status/Asian - Français/Indien inscrit/Asiatique
 French/Status/Black - Français/Indien inscrit/Noir
 French/Non-status/North European - Français/Indien non inscrit/Européen septentrional
 French/Non-status/Asian - Français/Indien non inscrit/Asiatique
 French/Non-status/Black - Français/Indien non inscrit/Noir
 French/Non-status/Other American - Français/Indien non inscrit/Autre Américain
 French/Métis/North European - Français/Métis/Européen septentrional
 French/Métis/Asian - Français/Métis/Asiatique
 French/Métis/Black - Français/Métis/Noir
 French/Métis/Other American - Français/Métis/Autre Américain
 French/British/Other - Français/Britannique/Autres
 French/European/Other - Français/Européen/Autres

TABLE 7. European and Non-European Combinations, 1981 - Continued

TABLEAU 7. Combinaisons d'origine européenne et non européenne, 1981 - suite

3 groups - Continued - 3 groupes - suite

British/Southeast Asian/European - Britannique/Asiatique du Sud-Est/Européen
 British/Asian/Other - Britannique/Asiatique/Autres
 British/Inuit/European - Britannique/Inuit/Européen
 British/Inuit/West European - Britannique/Inuit/Européen occidental
 British/Inuit/Central European - Britannique/Inuit/Européen central
 British/Inuit/North European - Britannique/Inuit/Européen septentrional
 British/Inuit/Asian - Britannique/Inuit/Asiatique
 British/Status/North European - Britannique/Indien inscrit/Européen septentrional
 British/Status/Asian - Britannique/Indien inscrit/Asiatique
 British/Status/Black - Britannique/Indien inscrit/Noir
 British/Status/European - Britannique/Indien inscrit/Européen
 British/Status/West European - Britannique/Indien inscrit/Européen occidental
 British/Status/South European - Britannique/Indien inscrit/Européen méridional
 British/Status/East European - Britannique/Indien inscrit/Européen oriental
 British/Status/Central European - Britannique/Indien inscrit/Européen central
 British/Status/Other - Britannique/Indien inscrit/Autres
 British/Non-status/European - Britannique/Indien non inscrit/Européen
 British/Non-status/West European - Britannique/Indien non inscrit/Européen occidental
 British/Non-status/South European - Britannique/Indien non inscrit/Européen méridional
 British/Non-status/East European - Britannique/Indien non inscrit/Européen oriental
 British/Non-status/Central European - Britannique/Indien non inscrit/Européen central
 British/Non-status/North European - Britannique/Indien non inscrit/Européen septentrional
 British/Non-status/Asian - Britannique/Indien non inscrit/Asiatique
 British/Non-status/Black - Britannique/Indien non inscrit/Noir
 British/Non-status/Other American - Britannique/Indien non inscrit/Autre Américain
 British/Métis/European - Britannique/Métis/Européen
 British/Métis/West European - Britannique/Métis/Européen occidental
 British/Métis/South European - Britannique/Métis/Européen méridional
 British/Métis/East European - Britannique/Métis/Européen oriental
 British/Métis/Central European - Britannique/Métis/Européen central
 British/Métis/North European - Britannique/Métis/Européen septentrional
 British/Métis/Asian - Britannique/Métis/Asiatique
 British/Métis/Black - Britannique/Métis/Noir
 British/Non-status/Other - Britannique/Indien non inscrit/Autres
 British/Métis/Other - Britannique/Métis/Autres
 British/Métis/Other American - Britannique/Métis/Autre Américain
 British/European/Asian - Britannique/Européen/Asiatique
 British/European/Black - Britannique/Européen/Noir
 British/European/Other American - Britannique/Européen/Autre Américain
 British/European/Other - Britannique/Européen/Autres
 Inuit/European/Jewish - Inuit/Européen/Juif
 Inuit/Southeast Asian/European - Inuit/Asiatique du Sud-Est/Européen
 Inuit/European/Other American - Inuit/Européen/Autre Américain

3 groups - Concluded - 3 groupes - fin

Status/European/Jewish - Indien inscrit/Européen/Juif
 Status/European/Asian - Indien inscrit/Européen/Asiatique
 Status/European/Black - Indien inscrit/Européen/Noir
 Status/Southeast Asian/European - Indien inscrit/Asiatique du Sud-Est/Européen
 Non-status/European/Jewish - Indien non inscrit/Européen/Juif
 Non-status/European/Black - Indien non inscrit/Européen/Noir
 Non-status/European/Other American - Indien non inscrit/Européen/Autre Américain
 Non-status/Southeast Asian/European - Indien non inscrit/Asiatique du Sud-Est/Européen
 Métis/European/Black - Métis/Européen/Noir
 Métis/European/Other American - Métis/Européen/Autre Américain
 Métis/European/Asian - Métis/Européen/Asiatique
 Métis/Southeast Asian/European - Métis/Asiatique du Sud-Est/Européen
 European/Asian/Other - Européen/Asiatique/Autres
 European/Jewish/Other - Européen/Juif/Autres
 European/Jewish/Black - Européen/Juif/Noir
 European/Jewish/Other American - Européen/Juif/Autre Américain
 European/Jewish/Western Asian - Européen/Juif/Asiatique occidentale
 European/Jewish/Indo-Pakistani - Européen/Juif/Indo-pakistanaï
 European/Jewish/Far East Asian - Européen/Juif/Asiatique d'Extrême-Orient
 European/Jewish/Other Asian - Européen/Juif/Autre Asiatique
 TOTAL 48,680
 4 or more groups - 4 groupes ou plus
 French/British/Southeast Asian/European - Français/Britannique/Asiatique du Sud-Est/Européen
 French/British/Asian/Other - Français/Britannique/Asiatique/Autres
 French/British/European/Asian - Français/Britannique/Européen/Asiatique
 French/British/European/Black - Français/Britannique/Européen/Noir
 French/British/European/Other American - Français/Britannique/Européen/Autre Américain
 French/British/European/Jewish/Asian - Français/Britannique/Européen/Juif/Asiatique
 French/British/European/Jewish/Black - Français/Britannique/Européen/Juif/Noir
 French/British/European/Jewish/Other American - Français/Britannique/Européen/Juif/Autre Américain
 French/British/Inuit/Black - Français/Britannique/Inuit/Noir
 French/British/Inuit/Other American - Français/Britannique/Inuit/Autre Américain
 French/British/Status/Asian - Français/Britannique/Indien inscrit/Asiatique
 French/British/Status/Black - Français/Britannique/Indien inscrit/Noir
 French/British/Status/Other American - Français/Britannique/Indien inscrit/Autre Américain
 French/British/Non-status/Asian - Français/Britannique/Indien non inscrit/Asiatique

TABLE 7. European and Non-European Combinations, 1981 - Concluded

TABLEAU 7. Combinaisons d'origine européenne et non européenne, 1981 - fin

4 or more groups - Continued - 4 groupes ou plus - suite

French/British/Non-status/Black - Français/Britannique/
Indien non inscrit/Noir
French/British/Non-status/Other American - Français/Britannique/Indien non inscrit/Autre Américain
French/British/Métis/Asian - Français/Britannique/Métis/
Asiatique
French/British/Métis/Black - Français/Britannique/Métis/Noir
French/British/Métis/Other American - Français/Britannique/
Métis/Autre Américain
French/British/European/Other - Français/Britannique/Européen/Autres
French/British/European/Jewish/Other - Français/Britannique/
Européen/Juif/Autres
French/British/Inuit/Other - Français/Britannique/Inuit/
Autres
French/British/Status/Other - Français/Britannique/Indien
inscrit/Autres
French/British/Non-status/Other - Français/Britannique/
Indien non inscrit/Autres
French/British/Métis/Other - Français/Britannique/Métis/
Autres
French/European/Jewish/Asian - Français/Européen/Juif/
Asiatique
French/European/Jewish/Black - Français/Européen/Juif/Noir
French/European/Jewish/Other American - Français/Européen/
Juif/Autre Américain
French/Status/Southeast Asian/European - Français/Indien
inscrit/Asiatique du Sud-Est/Européen
French/Non-status/Southeast Asian/European - Français/Indien
non inscrit/Asiatique du Sud-Est/Européen
French/Métis/Southeast Asian/European - Français/Métis/Asiatique
du Sud-Est/Européen
French/Status/European/Asian - Français/Indien inscrit/Européen/
Asiatique
French/Status/European/Other American - Français/Indien inscrit/
Européen/Autre Américain
French/Non-status/European/Asian - Français/Indien non inscrit/
Européen/Asiatique
French/Non-status/European/Black - Français/Indien non inscrit/
Européen/Noir
French/Métis/European/Asian - Français/Métis/Européen/Asiatique
French/Non-status/European/Jewish/Asian - Français/Indien
non inscrit/Européen/Juif/Asiatique
British/Status/European/Jewish - Britannique/Indien inscrit/
Européen/Juif
British/French/European/Inuit - Britannique/Français/Européen/
Inuit
British/French/Jewish/Inuit - Britannique/Français/Juif/
Inuit
British/French/European/Status - Britannique/Français/Européen/
Indien inscrit
British/French/Jewish/Status - Britannique/Français/Juif/
Indien inscrit
British/French/European/Non-status - Britannique/Français/
Européen/Indien non inscrit
British/French/Jewish/Non-status - Britannique/Français/
Juif/Indien non inscrit
British/French/European/Métis - Britannique/Français/Européen/
Métis
British/French/Jewish/Métis - Britannique/Français/Juif/
Métis
British/European/Jewish/Métis - Britannique/Européen/Juif/
Métis
British/European/Jewish/Asian - Britannique/Européen/Juif/
Asiatique
British/European/Jewish/Black - Britannique/Européen/Juif/
Noir
British/European/Jewish/Other American - Britannique/Européen/
Juif/Autre Américain
British/European/Jewish/Other - Britannique/Européen/Juif/
Autres

4 or more groups - Concluded - 4 groupes ou plus - fin

British/Status/European/Black - Britannique/Indien inscrit/
Européen/Noir
British/Status/European/Other American - Britannique/Indien
inscrit/Européen/Autre Américain
British/Status/European/Jewish/Asian - Britannique/Indien
inscrit/Européen/Juif/Asiatique
British/Non-status/European/Asian - Britannique/Indien non
inscrit/Européen/Asiatique
British/Non-status/European/Black - Britannique/Indien non
inscrit/Européen/Noir
British/Non-status/European/Other American - Britannique/
Indien non inscrit/Européen/Autre Américain
British/Non-status/European/Jewish - Britannique/Indien non
inscrit/Européen/Juif
British/Métis/European/Jewish - Britannique/Métis/Européen/
Juif
British/Métis/Southeast Asian/European - Britannique/Métis/
Asiatique du Sud-Est/Européen
British/Métis/European/Asian - Britannique/Métis/Européen/
Asiatique
British/Métis/European/Black - Britannique/Métis/Européen/
Noir
British/Métis/European/Other American - Britannique/Métis/
Européen/Autre Américain
British/French/European/Inuit/Jewish/Asian - Britannique/
Français/Européen/Inuit/Juif/Asiatique
British/French/European/Inuit/Jewish/Other American - Britannique/
Français/Européen/Inuit/Juif/Autre Américain
British/French/European/Status/Asian - Britannique/Français/
Européen/Indien inscrit/Asiatique
British/French/European/Status/Black - Britannique/Français/
Européen/Indien inscrit/Noir
British/French/European/Status/Other American - Britannique/
Français/Européen/Indien inscrit/Autre Américain
British/French/European/Status/Jewish/Asian - Britannique/
Français/Européen/Indien inscrit/Juif/Asiatique
British/French/European/Status/Jewish/Other American - Britannique/
Français/Européen/Indien inscrit/Juif/Asiatique
British/French/European/Non-status/Asian - Britannique/
Français/Européen/Indien non inscrit/Asiatique
British/French/European/Non-status/Black - Britannique/
Français/Européen/Indien non inscrit/Noir
British/French/European/Non-status/Other American - Britannique/
Français/Européen/Indien non inscrit/Autre Américain
British/French/European/Non-status/Jewish/Asian - Britannique/
Français/Européen/Indien non inscrit/Juif/Asiatique
British/French/European/Non-status/Jewish/Other American - Britannique/
Français/Européen/Indien non inscrit/Juif/Asiatique
British/French/European/Métis/Jewish/Other American - Britannique/
Français/Européen/Métis/Juif/Asiatique
British/French/European/Métis/Jewish/Black - Britannique/
Français/Européen/Métis/Juif/Noir
British/French/European/Métis/Jewish/Other American - Britannique/
Français/Européen/Métis/Juif/Asiatique
British/Status/European/Other - Britannique/Indien inscrit/
Européen/Autres
British/Non-status/European/Other - Britannique/Indien non
inscrit/Européen/Autres

Inuit/European/Jewish/Asian - Inuit/Européen/Juif/Asiatique
British/Inuit/European/Asian - Britannique/Inuit/Européen/
Asiatique

TOTAL 11,750

TABLE 8. Single and Multiple Responses Including a Write-in of Black on the Data Base

TABLEAU 8. Origines uniques et multiples, y compris une réponse en toutes lettres "Noir" dans la base de données

1 origin, 4 categories - 1 origine, 4 catégories**Population 41,725**

Canadian Black - Canadien de race noire
 Haitian* - Haïtien*
 Other Black - Autres Noirs
 African Black - Noir d'Afrique

2 origins, 7 categories - 2 origines, 7 catégories**Population 13,000**

European/Black - Européen/Noir
 French/Black - Français/Noir
 British/Black - Britannique/Noir
 Inuit/Black - Inuit/Noir
 Status/Black - Indien inscrit/Noir
 Non-status/Black - Indien non inscrit/Noir
 Métis/Black - Métis/Noir

3 origins, 15 categories - 3 origines, 15 catégories**Population 1,880**

Jewish/European/Black - Juif/Européen/Noir
 French/British/Black - Français/Britannique/Noir
 British/Status/Black - Britannique/Indien inscrit/Noir
 British/Non-status/Black - Britannique/Indien non inscrit/Noir
 British/Métis/Black - Britannique/Métis/Noir
 French/European/Black - Français/Européen/Noir
 French/Inuit/Black - Français/Inuit/Noir
 French/Status/Black - Français/Indien inscrit/Noir
 French/Non-status/Black - Français/Indien non inscrit/Noir
 French/Métis/Black - Français/Métis/Noir
 British/European/Black - Britannique/Européen/Noir
 Inuit/European/Black - Inuit/Européen/Noir
 Status/European/Black - Indien inscrit/Européen/Noir
 Non-status/European/Black - Indien non inscrit/Européen/Noir
 Métis/European/Black - Métis/Européen/Noir

4 or more origins, 31 categories - 4 origines ou plus, 31 catégories**Population 600**

French/European/Jewish/Black - Français/Européen/Juif/Noir
 British/European/Jewish/Black - Britannique/Européen/Juif/Noir
 Inuit/European/Jewish/Black - Inuit/Européen/Juif/Noir
 Status/European/Jewish/Black - Indien inscrit/Européen/Juif/Noir
 Non-status/European/Jewish/Black - Indien non inscrit/Européen/Juif/Noir
 Métis/European/Jewish/Black - Métis/Européen/Juif/Noir
 French/British/European/Black - Français/Britannique/Européen/Noir
 French/British/European/Jewish/Black - Français/Britannique/Européen/Juif/Noir
 French/British/Inuit/Black - Français/Britannique/Inuit/Noir
 French/British/Status/Black - Français/Britannique/Indien inscrit/Noir

4 or more origins, 31 categories - Concluded - 4 origines ou plus, 31 catégories - fin**Population 600 - Concluded - fin**

French/British/Non-status/Black - Français/Britannique/Indien non inscrit/Noir
 French/British/Métis/Black - Français/Britannique/Métis/Noir
 French/Inuit/European/Black - Français/Inuit/Européen/Noir
 French/Inuit/European/Jewish/Black - Français/Inuit/Européen/Juif/Noir
 French/Status/European/Black - Français/Indien inscrit/Européen/Noir
 French/Status/European/Jewish/Black - Français/Indien inscrit/Européen/Juif/Noir
 French/Non-status/European/Black - Français/Indien non inscrit/Européen/Noir
 French/Non-status/European/Jewish/Black - Français/Indien non inscrit/Européen/Juif/Noir
 French/Métis/European/Black - Français/Métis/Européen/Noir
 French/Métis/European/Jewish/Black - Français/Métis/Européen/Juif/Noir
 British/Status/European/Black - Britannique/Indien inscrit/Européen/Noir
 British/Non-status/European/Black - Britannique/Indien non inscrit/Européen/Noir
 British/Métis/European/Black - Britannique/Métis/Européen/Noir
 British/French/European/Inuit/Black - Britannique/Français/Européen/Inuit/Noir
 British/French/European/Inuit/Jewish/Black - Britannique/Français/Européen/Inuit/Juif/Noir
 British/French/European/Status/Black - Britannique/Français/Européen/Indien inscrit/Noir
 British/French/European/Status/Jewish/Black - Britannique/Français/Européen/Indien inscrit/Juif/Noir
 British/French/European/Non-status/Black - Britannique/Français/Européen/Indien non inscrit/Noir
 British/French/European/Non-status/Jewish/Black - Britannique/Français/Européen/Indien non inscrit/Juif/Noir
 British/French/European/Métis/Black - Britannique/Français/Européen/Métis/Noir
 British/French/European/Métis/Jewish/Black - Britannique/Français/Européen/Métis/Juif/Noir

Other possibilities - Autres possibilités

POB = Jamaica - LDN = Jamaïque

Ethnic origin = British - Origine ethnique = Britannique

Total population - Population totale **35,045**
 from Hawthorn, 76% Black - de Hawthorn, 76% de Noirs 26,635

POR = Haiti - LDN = Haïti

Ethnic origin = French - Origine ethnique = Français

Total population - Population totale **11,050**
 from Hawthorn, 95% Black - de Hawthorn, 95% de Noirs 10,500

Ethnic origin = Caribbean (census assignment) - Origine ethnique = Antillais (aux fins du recensement)

Total population - Population totale **81,605**
 Arbitrary 50% taken as Black - 50% arbitrairement considérés comme Noirs 40,800

* In census outputs, Haitian is included with Latin-American.

* Dans les données du recensement, Haïtien est compris dans Latino-américain.

APPENDIX I

ETHNIC ORIGINS RESIDENT ON THE 1981 CENSUS DATA BASE

ANNEXE I

ORIGINES ETHNIQUES EXISTANT DANS LA BASE DE DONNÉES DU RECENSEMENT DE 1981

African Black - Noir d'Afrique
 Albanian - Albanais
 American - Américain
 Amerindian, n.i.e. - Amérindien, n.c.a.
 Argentinian - Argentin
 Armenian - Arménien
 Asian Arab - Arabe asiatique
 Austrian - Autrichien

Banqladeshi
 Belgian - Belge
 Bengali
 Brazilian - Brésilien
 British, n.i.e. - Britannique, n.c.a.
 Bulgarian - Bulgare
 Burmese - Birman
 Byelorussian - Biélorusse

Cambodian - Cambodgien
 Canadian - Canadien
 Canadian Black - Canadien de race noire
 Caribbean - Antillais
 Chilean - Chilien
 Chinese - Chinois
 Croatian - Croate
 Cuban - Cubain
 Czech - Tchèque
 Czechoslovakian - Tchécoslovaque

Danish - Danois
 Dutch - Hollandais (Néerlandais)

Ecuadorian - Équatorien
 Egyptian - Égyptien
 English - Anglais
 Estonian - Estonien

Fijian - Fidjien
 Finnish - Finlandais
 French - Français

German - Allemand
 Greek - Grec
 Gujarati - Gujérat

Haitian - Haïtien
 Hungarian - Hongrois

Icelandic - Islandais
 Indian, n.i.e. - Indien, n.c.a.
 Indo-Pakistani, n.i.e. - Indo-pakistanaï, n.c.a.
 Indonesian - Indonésien
 Inuit
 Iranian - Iranien
 Irish - Irlandais
 Israeli - Israélien
 Italian - Italien

Japanese - Japonais
 Jewish - Juif

Korean - Coréen

Laotian - Laotien
 Latvian - Letton
 Lebanese - Libanais
 Lithuanian - Lithuanien
 Luxembourg - Luxembourgeois

Macedonian - Macédonien
 Malay - Malais
 Maltese - Maltais
 Métis
 Mexican - Mexicain

Non-status Indian - Indien non inscrit
 North African Arab - Arabe nord-africain
 Norwegian - Norvégien

Other - Autres
 Other African - Autre Africain
 Other Balkan - Autre Balkan
 Other Black - Autre Noir
 Other British - Autre Britannique
 Other Commonwealth - Autre pays du Commonwealth
 Other European - Autre Européen
 Other Far East Asian - Autre Asiatique
 d'Extrême-Orient
 Other Latin-American - Autre Latino-américain
 Other Pakistani-Banqladeshi - Autre Pakistanais-Banqladeshi

n.i.e. = not included elsewhere.
 n.c.a. = non compris ailleurs.

ETHNIC ORIGINS RESIDENT ON THE 1981 CENSUS DATA BASE - Concluded

ORIGINES ETHNIQUES EXISTANT DANS LA BASE DE DONNÉES DU RECENSEMENT DE 1981 - fin

Pakistani - Pakistanais
 Palestinian - Palestinien
 Peruvian - Péruvien
 Philippino - Philippin
 Polish - Polonais
 Polynesian - Polynésien
 Portuguese - Portugais
 Punjabi - Pendjabi

Slovak - Slovaque
 Slovenian - Slovène
 Spanish - Espagnol
 Sri Lankan - Sri Lanken
 Status or registered Indian - Indien inscrit
 Swedish - Suédois
 Swiss - Suisse
 Syrian - Syrien

Québécois, Acadian, Franco-Ontarian - Québécois,
 Acadien, Franco-Ontarien

Tamil - Tamoul
 Thai
 Turkish - Turc

Romanian - Roumain
 Russian - Russe

Ukrainian - Ukrainien

Scandinavian, n.i.e. - Scandinave, n.c.a.
 Scottish - Écossais
 Serbian - Serbe
 Singhalese - Cingalais

Vietnamese - Vietnamien

Welsh - Gallois

Yugoslavian, n.i.e. - Yougoslave, n.c.a.

n.i.e. = not included elsewhere.

n.c.a. = non compris ailleurs.

APPENDIX II

EUROPEAN ETHNIC ORIGINS, 1981 CENSUS

ANNEXE II

ORIGINES ETHNIQUES EUROPÉENNES, RECENSEMENT DE 1981

British - Britannique

English - Anglais
 Irish - Irlandais
 Scottish - Écossais
 Welsh - Gallois
 British, n.i.e. - Britannique, n.c.a.

French - Français

Québécois, Acadian, Franco-Ontarian, etc. -
 Québécois, Acadien, Franco-Ontarien, etc.

Western European - Européen occidental

Belgian - Belge
 Dutch (Netherlands) - Hollandais (Néerlandais)
 Luxembourg - Luxembourgeois

Northern European - Européen septentrional

Finnish - Finlandais
 Scandinavian - Scandinave
 Danish - Danois
 Icelandic - Islandais
 Norwegian - Norvégien
 Swedish - Suédois
 Scandinavian, n.i.e. - Scandinave, n.c.a.

Central European - Européen central

Austrian - Autrichien
 Czech and Slovak - Tchèque et Slovaque
 Czech - Tchèque
 Slovak - Slovaque
 Czechoslovakian, n.i.e. - Tchécoslovaque,
 n.c.a.
 German - Allemand
 Polish - Polonais
 Magyar (Hungarian) - Magyar (Hongrois)
 Swiss - Suisse

Eastern European - Européen oriental

Baltic - Baltique
 Estonian - Estonien
 Lettish (Latvian) - Letton
 Lithuanian - Lithuanien
 Byelorussian - Biélorusse
 Romanian - Roumain
 Russian - Russe
 Ukrainian - Ukrainien

Southern European - Européen méridional

Balkans
 Albanian - Albanais
 Bulgar - Bulgare
 Croatian, Serbian, etc. - Croate, Serbe, etc.
 Croatian - Croate
 Serbian - Serbe
 Slovene - Slovène
 Yugoslav, n.i.e. - Yougoslave, n.c.a.
 Macedonian - Macédonien
 Other Balkans, n.i.e. - Autre Balkans, n.c.a.
 Greek - Grec
 Italian - Italien
 Maltese - Maltais
 Portuguese - Portugais
 Spanish - Espagnol

Other European - Autre origine européenne

Jewish - Juif
 Other European, n.i.e. - Autre origine euro-
 péenne, n.c.a.

n.i.e. = not included elsewhere.

n.c.a. = non compris ailleurs.

APPENDIX III

NON-EUROPEAN ETHNIC ORIGINS ON THE 1981 CENSUS DATA BASE

ANNEXE III

ORIGINES ETHNIQUES NON EUROPÉENNES DANS LA BASE DE DONNÉES DU RECENSEMENT DE 1981

Asian and African origins - Origines asiatiques et africaines

Armenian - Arménien
 Asian Arab - Arabe asiatique
 Lebanese - Libanais
 Palestinian - Palestinien
 Syrian - Syrien
 Asian Arab, n.i.e. - Arabe asiatique, n.c.a.
 North African Arab - Arabe nord-africain
 Egyptian - Égyptien
 North African Arab, n.i.e. - Arabe nord-africain, n.c.a.
 West Asian - Asiatique occidentale
 Iranian - Iranien
 Israeli - Israélien
 Turk - Turc

Pacific Islands - Îles du Pacifique
 Fijian - Fidjien
 Indonesian - Indonésien
 Philippino - Philippin
 Polynesian - Polynésien

African - Africain
 African Black - Noir d'Afrique
 Canadian Black - Canadien de race noire
 Other African, n.i.e. - Autres Africains, n.c.a.
 Other Black, n.i.e. - Autres Noirs, n.c.a.

Indo-Pakistani origins - Origines indo-pakistanaïses

Bengali
 Gujarati - Gujérat
 Punjabi - Pendjabi
 Singhalese - Cingalais
 Tamil - Tamoul
 Bangladeshi, n.i.e. - Bangladeshis, n.c.a.
 Indian, n.i.e. - Indien, n.c.a.
 Pakistani, n.i.e. - Pakistanais, n.c.a.
 Sri Lankan, n.i.e. - Sri Lanken, n.c.a.
 Other Indo-Pakistani, n.i.e. - Autres Indo-pakistanaïses, n.c.a.

Far East Asia - Asiatique d'Extrême-Orient

Chinese - Chinois
 Indo-Chinese - Indochinois
 Burmese - Birman
 Cambodian - Cambodgien
 Laotian - Laotien
 Thai
 Vietnamese - Vietnamien
 Japanese - Japonais
 Other Far East Asia - Autres Asiatiques d'Extrême-Orient
 Malay - Malais
 Korean - Coréen
 Other Far East Asia, n.i.e. - Autres Asiatiques d'Extrême-Orient, n.c.a.

North and South American origins - Origines nord-américaines et sud-américaines

Native peoples - Autochtone
 Inuit
 Métis
 Status or registered Indian - Indien inscrit
 Non-status Indian - Indien non inscrit
 Latin-American - Latino-américain
 Argentinian - Argentin
 Brazilian - Brésilien
 Caribbean - Antillais
 Chilean - Chilien
 Cuban - Cubain
 Ecuadorian - Équatorien
 Haitian - Haïtien
 Mexican - Mexicain
 Peruvian - Péruvien
 Other Latin-American, n.i.e. - Autres Latino-américains, n.c.a.

Other origins - Autres origines

American - Américain
 Canadian - Canadien
 Other Commonwealth - Autres pays du Commonwealth
 Other, n.i.e. - Autres, n.c.a.

n.i.e. = not included elsewhere.

n.c.a. = non compris ailleurs.

APPENDIX IV

MULTIPLE ETHNIC ORIGINS ON THE 1981 CENSUS DATA BASE

ANNEXE IV

ORIGINES ETHNIQUES MULTIPLES DANS LA BASE DE DONNÉES DU RECENSEMENT DE 1981

European Multiples – Origines européennes multiples

French/German – Français/Allemand
 French/Italian – Français/Italien
 French/Ukrainian – Français/Ukrainien
 French/Dutch – Français/Hollandais (Néerlandais)
 French/Polish – Français/Polonais
 French/Jewish – Français/Juif
 French/European – Français/Européen
 French/West European – Français/Européen occidental
 French/European/Jewish – Français/Européen/Juif
 French/East European – Français/Européen oriental
 French/Central European – Français/Européen central
 French/South European – Français/Européen méridional
 French/North European – Français/Européen septentrional
 French/British/European – Français/Britannique/Européen
 French/British/West European – Français/Britannique/Européen occidental
 French/British/East European – Français/Britannique/Européen oriental
 French/British/South European – Français/Britannique/Européen méridional
 French/British/European/Jewish – Français/Britannique/Européen/Juif
 French/British/Central European – Français/Britannique/Européen central
 French/British/North European – Français/Britannique/Européen septentrional

British/German – Britannique/Allemand
 British/Italian – Britannique/Italien
 British/Ukrainian – Britannique/Ukrainien
 British/Dutch – Britannique/Hollandais (Néerlandais)
 British/Polish – Britannique/Polonais
 British/Jewish – Britannique/Juif
 British/European – Britannique/Européen

British/West European – Britannique/Européen occidental
 British/European/Jewish – Britannique/Européen/Juif
 British/East European – Britannique/Européen oriental
 British/Central European – Britannique/Européen central
 British/South European – Britannique/Européen méridional
 British/North European – Britannique/Européen septentrional

European/Jewish – Européen/Juif

Non-European Multiples – Origines multiples non européennes

Inuit/Asian – Inuit/Asiatique
 Inuit/Black – Inuit/Noir
 Inuit/Other American – Inuit/Autre Américain

Status/Asian – Indien inscrit/Asiatique
 Status/Black – Indien inscrit/Noir
 Status/Other American – Indien inscrit/Autre Américain
 Status/Other – Indien inscrit/Autres

Non-status/Asian – Indien non inscrit/Asiatique
 Non-status/Black – Indien non inscrit/Noir
 Non-status/Other American – Indien non inscrit/Autre Américain
 Non-status/Other – Indien non inscrit/Autres

Métis/Asian – Métis/Asiatique
 Métis/Black – Métis/Noir
 Métis/Other American – Métis/Autre Américain
 Métis/Other – Métis/Autres

European and Non-European Combinations – Combinaisons d'origines européenne et non européenne

European/Far East Asian – Européen/Asiatique d'Extrême-Orient
 European/Asian/Other – Européen/Asiatique/Autres
 European/Black – Européen/Noir
 European/Other American – Européen/Autre Américain
 Jewish/European/Western Asian – Juif/Européen/Asiatique occidentale
 Jewish/European/Indo-Pakistani – Juif/Européen/Indo-pakistanaï
 Jewish/European/Far East Asian – Juif/Européen/Asiatique d'Extrême-Orient
 Jewish/European/Asian/Other – Juif/Européen/Asiatique/Autres
 Jewish/European/Black – Juif/Européen/Noir
 Jewish/European/Other American – Juif/Européen/Autre Américain
 European/Indo-Pakistani – Européen/Indo-pakistanaï
 European/Western Asia – Européen/Asiatique occidentale

French/Southeast Asian/European – Français/Asiatique du Sud-Est/Européen
 French/West Asian – Français/Asiatique occidentale
 French/Indo-Pakistani – Français/Indo-pakistanaï
 French/Far East Asian – Français/Asiatique d'Extrême-Orient
 French/Asian/Other – Français/Asiatique/Autres
 French/Black – Français/Noir
 French/Other American – Français/Autre Américain
 French/Inuit – Français/Inuit
 French/Status – Français/Indien inscrit
 French/Non-status – Français/Indien non inscrit
 French/Métis – Français/Métis
 French/British/Southeast Asian/European – Français/Britannique/Asiatique du Sud-Est/Européen
 French/British/West Asian – Français/Britannique/Asiatique occidentale
 French/British/Indo-Pakistani – Français/Britannique/Indo-pakistanaï
 French/British/Far East Asian – Français/Britannique/Asiatique d'Extrême-Orient
 French/British/Asian/Other – Français/Britannique/Asiatique/Autres
 French/British/Black – Français/Britannique/Noir
 French/British/Other American – Français/Britannique/Autre Américain
 French/British/Inuit – Français/Britannique/Inuit
 French/British/Status – Français/Britannique/Indien inscrit
 French/British/Non-status – Français/Britannique/Indien non inscrit
 French/British/Métis – Français/Britannique/Métis
 French/Status/European – Français/Indien inscrit/Européen
 French/Status/West European – Français/Indien inscrit/Européen occidental

French/Status/East European – Français/Indien inscrit/Européen oriental
 French/Status/South European – Français/Indien inscrit/Européen méridional
 French/Status/European/Jewish – Français/Indien inscrit/Européen/Juif
 French/Non-status/European – Français/Indien non inscrit/Européen
 French/Non-status/West European – Français/Indien non inscrit/Européen occidental
 French/Non-status/East European – Français/Indien non inscrit/Européen oriental
 French/Non-status/South European – Français/Indien non inscrit/Européen méridional
 French/Métis/European – Français/Métis/Européen

MULTIPLE ETHNIC ORIGINS ON THE 1981 CENSUS DATA BASE - Continued

ORIGINES ETHNIQUES MULTIPLES DANS LA BASE DE DONNÉES DU RECENSEMENT DE 1981 - suite

European and Non-European Combinations - Continued - Combinaisons d'origines européenne et non européenne - suite

French/Métis/West European - Français/Métis/Européen occidental
 French/Métis/East European - Français/Métis/Européen oriental
 French/Métis/South European - Français/Métis/Européen méridional
 French/Inuit/Central European - Français/Inuit/Européen central
 French/Status/Central European - Français/Indien inscrit/Européen central
 French/Non-status/Central European - Français/Indien non inscrit/Européen central
 French/Métis/Central European - Français/Métis/Européen central
 French/European/Asian - Français/Européen/Asiatique
 French/European/Black - Français/Européen/Noir
 French/European/Other American - Français/Européen/Autre Américain
 French/European/Jewish/Asian - Français/Européen/Juif/Asiatique
 French/European/Jewish/Black - Français/Européen/Juif/Noir
 French/European/Jewish/Other American - Français/Européen/Juif/Autre Américain
 French/Inuit/North European - Français/Inuit/Européen septentrional
 French/Inuit/Black - Français/Inuit/Noir
 French/Status/Southeast Asian/European - Français/Indien inscrit/Asiatique du Sud-Est/Européen
 French/Status/North European - Français/Indien inscrit/Européen septentrional
 French/Status/Asian - Français/Indien inscrit/Asiatique
 French/Status/Black - Français/Indien inscrit/Noir
 French/Non-status/North European - Français/Indien non inscrit/Européen septentrional
 French/Non-status/Asian - Français/Indien non inscrit/Asiatique
 French/Non-status/Black - Français/Indien non inscrit/Noir
 French/Non-status/Other American - Français/Indien non inscrit/Autre Américain
 French/Métis/Southeast Asian/European - Français/Métis/Asiatique du Sud-Est/Européen
 French/Métis/North European - Français/Métis/Européen septentrional
 French/Métis/Asian - Français/Métis/Asiatique
 French/Métis/Black - Français/Métis/Noir
 French/Métis/Other American - Français/Métis/Autre Américain
 French/British/European/Asian - Français/Britannique/Européen/Asiatique
 French/British/European/Black - Français/Britannique/Européen/Noir
 French/British/European/Other American - Français/Britannique/Européen/Autre Américain
 French/British/European/Jewish/Asian - Français/Britannique/Européen/Juif/Asiatique
 French/British/European/Jewish/Black - Français/Britannique/Européen/Juif/Noir
 French/British/European/Jewish/Other American - Français/Britannique/Européen/Juif/Autre Américain
 French/British/Inuit/Black - Français/Britannique/Inuit/Noir
 French/British/Inuit/Other American - Français/Britannique/Inuit/Autre Américain
 French/British/Status/Asian - Français/Britannique/Indien inscrit/Asiatique
 French/British/Status/Black - Français/Britannique/Indien inscrit/Noir
 French/British/Status/Other American - Français/Britannique/Indien inscrit/Autre Américain
 French/British/Non-status/Asian - Français/Britannique/Indien non inscrit/Asiatique
 French/British/Non-status/Black - Français/Britannique/Indien non inscrit/Noir
 French/British/Non-status/Other American - Français/Britannique/Indien non inscrit/Autre Américain
 French/British/Métis/Asian - Français/Britannique/Métis/Asiatique
 French/British/Métis/Black - Français/Britannique/Métis/Noir

European and Non-European Combinations - Continued - Combinaisons d'origines européenne et non européenne - suite

French/British/Métis/Other American - Français/Britannique/Métis/Autre Américain
 French/Status/European/Asian - Français/Indien inscrit/Européen/Asiatique
 French/Status/European/Other American - Français/Indien inscrit/Européen/Autre Américain
 French/Non-status/European/Asian - Français/Indien non inscrit/Européen/Asiatique
 French/Non-status/European/Black - Français/Indien non inscrit/Européen/Noir
 French/Non-status/European/Jewish/Asian - Français/Indien non inscrit/Européen/Juif/Asiatique
 French/Métis/European/Asian - Français/Métis/Européen/Asiatique
 French/Other - Français/Autres
 French/British/Other - Français/Britannique/Autres
 French/European/Other - Français/Européen/Autres
 French/British/European/Other - Français/Britannique/Européen/Autres
 French/British/European/Jewish/Other - Français/Britannique/Européen/Juif/Autres
 French/British/Inuit/Other - Français/Britannique/Inuit/Autres
 French/British/Status/Other - Français/Britannique/Indien inscrit/Autres
 French/British/Non-status/Other - Français/Britannique/Indien non inscrit/Autres
 French/British/Métis/Other - Français/Britannique/Métis/Autres
 British/Southeast Asian/European - Britannique/Asiatique du Sud-Est/Européen
 British/West Asian - Britannique/Asiatique occidentale
 British/Indo-Pakistani - Britannique/Indo-pakistanaïse
 British/Far East Asian - Britannique/Asiatique d'Extrême-Orient
 British/Asian/Other - Britannique/Asiatique/Autres
 British/Black - Britannique/Noir
 British/Other American - Britannique/Autre Américain
 British/Inuit - Britannique/Inuit
 British/Status - Britannique/Indien inscrit
 British/Non-status - Britannique/Indien non inscrit
 British/Métis - Britannique/Métis
 British/Inuit/European - Britannique/Inuit/Européen
 British/Inuit/West European - Britannique/Inuit/Européen occidental
 British/Status/European - Britannique/Indien inscrit/Européen
 British/Status/West European - Britannique/Indien inscrit/Européen occidental
 British/Status/South European - Britannique/Indien inscrit/Européen méridional
 British/Status/East European - Britannique/Indien inscrit/Européen oriental
 British/Status/European/Jewish - Britannique/Indien inscrit/Européen/Juif
 British/Non-status/European - Britannique/Indien non inscrit/Européen
 British/Non-status/West European - Britannique/Indien non inscrit/Européen occidental
 British/Non-status/South European - Britannique/Indien non inscrit/Européen méridional
 British/Non-status/East European - Britannique/Indien non inscrit/Européen oriental
 British/Non-status/European/Jewish - Britannique/Indien non inscrit/Européen/Juif
 British/Métis/European - Britannique/Métis/Européen
 British/Métis/West European - Britannique/Métis/Européen occidental
 British/Métis/South European - Britannique/Métis/Européen méridional
 British/Métis/East European - Britannique/Métis/Européen oriental
 British/Métis/European/Jewish - Britannique/Métis/Européen/Juif
 British/Inuit/Central European - Britannique/Inuit/Européen central
 British/Status/Central European - Britannique/Indien inscrit/Européen central

MULTIPLE ETHNIC ORIGINS ON THE 1981 CENSUS DATA BASE - Continued

ORIGINES ETHNIQUES MULTIPLES DANS LA BASE DE DONNÉES DU RECENSEMENT DE 1981 - suite

European and Non-European Combinations - Continued - Combinaisons d'origines européenne et non européenne - suite

British/Non-status/Central European - Britannique/Indien non inscrit/Européen central
 British/Métis/Central European - Britannique/Métis/Européen central
 British/French/European/Inuit - Britannique/Français/Européen/Inuit
 British/French/Jewish/Inuit - Britannique/Français/Juif/Inuit
 British/French/European/Status - Britannique/Français/Européen/Indien inscrit
 British/French/Jewish/Status - Britannique/Français/Juif/Indien inscrit
 British/French/European/Non-status - Britannique/Français/Européen/Indien non inscrit
 British/French/Jewish/Non-status - Britannique/Français/Juif/Indien non inscrit
 British/French/European/Métis - Britannique/Français/Européen/Métis
 British/French/Jewish/Métis - Britannique/Français/Juif/Métis
 British/Inuit/North European - Britannique/Inuit/Européen septentrional
 British/Inuit/Asian - Britannique/Inuit/Asiatique
 British/Status/North European - Britannique/Indien inscrit/Européen septentrional
 British/Status/Asian - Britannique/Indien inscrit/Asiatique
 British/Status/Black - Britannique/Indien inscrit/Noir
 British/Other American - Britannique/Autre Américain
 British/Non-status/Southeast Asian/European - Britannique/Indien non inscrit/Asiatique du Sud-Est/Européen
 British/Non-status/North European - Britannique/Indien non inscrit/Européen septentrional
 British/Non-status/Asian - Britannique/Indien non inscrit/Asiatique
 British/Non-status/Black - Britannique/Indien non inscrit/Noir
 British/Non-status/Other American - Britannique/Indien non inscrit/Autre Américain
 British/Métis/Southeast Asian/European - Britannique/Métis/Asiatique du Sud-Est/Européen
 British/Métis/North European - Britannique/Métis/Européen septentrional
 British/Métis/Asian - Britannique/Métis/Asiatique
 British/Métis/Black - Britannique/Métis/Noir
 British/Métis/Other American - Britannique/Métis/Autre Américain
 British/European/Asian - Britannique/Européen/Asiatique
 British/European/Black - Britannique/Européen/Noir
 British/European/Other American - Britannique/Européen/Autre Américain
 British/European/Jewish/Asian - Britannique/Européen/Juif/Asiatique
 British/European/Jewish/Black - Britannique/Européen/Juif/Noir
 British/European/Jewish/Other American - Britannique/Européen/Juif/Autre Américain
 British/Status/European/Black - Britannique/Indien inscrit/Européen/Noir
 British/Status/European/Other American - Britannique/Indien inscrit/Européen/Autre Américain
 British/Status/European/Jewish/Asian - Britannique/Indien inscrit/Européen/Juif/Asiatique
 British/Non-status/European/Asian - Britannique/Indien non inscrit/Européen/Asiatique
 British/Non-status/European/Black - Britannique/Indien non inscrit/Européen/Noir
 British/Non-status/European/Other American - Britannique/Indien non inscrit/Européen/Autre Américain
 British/Métis/European/Asian - Britannique/Métis/Européen/Asiatique
 British/Métis/European/Black - Britannique/Métis/Européen/Noir
 British/Métis/European/Other American - Britannique/Métis/Européen/Autre Américain
 British/French/European/Inuit/Jewish/Asian - Britannique/Français/Européen/Inuit/Juif/Asiatique

European and Non-European Combinations - Continued - Combinaisons d'origines européenne et non européenne - suite

British/French/European/Inuit/Jewish/Other American - Britannique/Français/Européen/Inuit/Juif/Autre Américain
 British/French/European/Status/Asian - Britannique/Français/Européen/Indien inscrit/Asiatique
 British/French/European/Status/Black - Britannique/Français/Européen/Indien inscrit/Noir
 British/French/European/Status/Other American - Britannique/Français/Européen/Indien inscrit/Autre Américain
 British/French/European/Status/Jewish/Asian - Britannique/Français/Européen/Indien inscrit/Juif/Asiatique
 British/French/European/Status/Jewish/Other American - Britannique/Français/Européen/Indien inscrit/Juif/Autre Américain
 British/French/European/Non-status/Asian - Britannique/Français/Européen/Indien non inscrit/Asiatique
 British/French/European/Non-status/Black - Britannique/Français/Européen/Indien non inscrit/Noir
 British/French/European/Non-status/Other American - Britannique/Français/Européen/Indien non inscrit/Autre Américain
 British/French/European/Non-status/Jewish/Asian - Britannique/Français/Européen/Indien non inscrit/Juif/Asiatique
 British/French/European/Non-status/Jewish/Other American - Britannique/Français/Européen/Indien non inscrit/Juif/Autre Américain
 British/French/European/Métis/Black - Britannique/Français/Européen/Métis/Noir
 British/French/European/Métis/Other American - Britannique/Français/Européen/Métis/Autre Américain
 British/French/European/Métis/Jewish/Asian - Britannique/Français/Européen/Métis/Juif/Asiatique
 British/French/European/Métis/Jewish/Black - Britannique/Français/Européen/Métis/Juif/Noir
 British/French/European/Métis/Jewish/Other American - Britannique/Français/Européen/Métis/Juif/Autre Américain
 British/Other - Britannique/Autres
 British/European/Other - Britannique/Européen/Autres
 British/European/Jewish/Other - Britannique/Européen/Juif/Autres
 British/Status/Other - Britannique/Indien inscrit/Autres
 British/Non-status/Other - Britannique/Indien non inscrit/Autres
 British/Métis/Other - Britannique/Métis/Autres
 British/Status/European/Other - Britannique/Indien inscrit/Européen/Autres
 British/Non-status/European/Other - Britannique/Indien non inscrit/Européen/Autres
 European/Other - Européen/Autres
 European/Jewish/Other - Européen/Juif/Autres
 Inuit/European - Inuit/Européen
 Inuit/West European - Inuit/Européen occidental
 Inuit/South European - Inuit/Européen méridional
 Inuit/East European - Inuit/Européen oriental
 Inuit/European/Jewish - Inuit/Européen/Juif
 Inuit/Southeast Asian/European - Inuit/Asiatique d'Extrême-Orient/Européen
 Inuit/North European - Inuit/Européen septentrional
 Inuit/European/Black - Inuit/Européen/Noir
 Inuit/European/Other American - Inuit/Européen/Autre Américain
 Status/European - Indien inscrit/Européen
 Status/West European - Indien inscrit/Européen occidental
 Status/South European - Indien inscrit/Européen méridional
 Status/East European - Indien inscrit/Européen oriental
 Status/European/Jewish - Indien inscrit/Européen/Juif
 Status/Southeast Asian/European - Indien inscrit/Asiatique du Sud-Est/Européen
 Status/North European - Indien inscrit/Européen septentrional
 Métis/European - Métis/Européen
 Métis/West European - Métis/Européen occidental

MULTIPLE ETHNIC ORIGINS ON THE 1981 CENSUS DATA BASE - Concluded

ORIGINES ETHNIQUES MULTIPLES DANS LA BASE DE DONNÉES DU RECENSEMENT DE 1981 - fin

European and Non-European Combinations - Continued - Combinaisons d'origines européenne et non européenne - suite

Métis/South European - Métis/Européen méridional
 Métis/East European - Métis/Européen oriental
 Métis/European/Jewish - Métis/Européen/Juif
 Métis/Southeast Asian/European - Métis/Asiatique du Sud-Est/Européen
 Métis/North European - Métis/Européen septentrional
 Métis/European/Black - Métis/Européen/Noir
 Métis/European/Other American - Métis/Européen/Autre Américain
 Non-status/European - Indien non inscrit/Européen
 Non-status/West European - Indien non inscrit/Européen occidental
 Non-status/South European - Indien non inscrit/Européen méridional
 Non-status/East European - Indien non inscrit/Européen oriental

European and Non-European Combinations - Concluded - Combinaisons d'origines européenne et non européenne - fin

Non-status/European/Jewish - Indien non inscrit/Européen/Juif
 Non-status/Southeast Asian/European - Indien non inscrit/Asiatique du Sud-Est/Européen
 Non-status/North European - Indien non inscrit/Européen septentrional
 Non-status/European/Black - Indien non inscrit/Européen/Noir
 Non-status/European/Other American - Indien non inscrit/Européen/Autre Américain
 Inuit/Central European - Inuit/Européen central
 Status/Central European - Indien inscrit/Européen central
 Non-status/Central European - Indien non inscrit/Européen central
 Métis/Central European - Métis/Européen central

REFERENCES

CLARK, 1983

Clark, W., Evaluation of 1981 Edit and Imputation Procedures for 28 Cultural Variables, June 1983, Statistics Canada (unpublished).

DRIEDGER, THACKER AND CURRIE, 1982

Driedger Leo, Charlene Thacker and Raymond Currie, *Ethnic Identification: Variations in Regional and National Preferences in "Canadian Ethnic Studies"*, XIV 3, 1982.

HAWTHORN, 1981

Hawthorn, A.J., *Countries of the World*, 1981, Coles Publishing Co. Ltd., Toronto, Canada.

ISAJIW, 1979

Isajiw, Wserolod W., *Definitions of Ethnicity*, 1979, *The Multicultural History Society of Ontario*, Toronto, Canada.

KRALT, 1977

Kralt, J., *Ethnic Origins of Canadians*, 1977, *Statistics Canada Profile Studies*, Ottawa, Canada.

KRALT, ET AL., 1983

Kralt, J., W. Clark and P. White, *Métis/Non-status Indians, Status Indians and Inuit*, March 1983, *Statistics Canada* (unpublished).

KRAUTER AND DAVIS, 1978

Krauter, Joseph F. and Morris Davis, *Minority Canadians: Ethnic Groups*, 1978, *Methuen Publications*, Toronto, Canada.

SMITH, 1982

Smith, M. G., *Ethnicity and Ethnic Groups in America: The View from Harvard* in *"Ethnic and Racial Studies"*, Vol. 5, Number 1, January 1982.

Statistics Canada, 1981a

Statistics Canada, *1981 Census Dictionary*, Catalogue No. 99-901.

Statistics Canada, 1981b

Statistics Canada, *Reference No. R-300, 1981 Census of Canada: Operation 3 - Document Preparation Processing Manual*.

RÉFÉRENCES

CLARK, 1983

Clark, W., *Evaluation of 1981 Edit and Imputation Procedures for 28 Cultural Variables*, juin 1983, *Statistique Canada* (inédit).

DRIEDGER, THACKER ET CURRIE, 1982

Driedger Leo, Thacker, Charlene et Currie, Raymond, *Ethnic Identification: Variations in Regional and National Preferences*, dans *Canadian Ethnic Studies*, XIV 3, 1982.

HAWTHORN, 1981

Hawthorn, A.J., *Countries of the World*, 1981, *Coles Publishing Co. Ltd.*, Toronto, Canada.

ISAJIW, 1979

Isajiw, Wserolod W., *Definitions of Ethnicity*, 1979, *The Multicultural History Society of Ontario*, Toronto, Canada.

KRALT, 1977

Kralt, J., *Les origines ethniques des Canadiens*, 1977, *Statistique Canada, Études schématiques*, Ottawa, Canada.

KRALT, CLARK ET WHITE, 1983

Kralt, J., Clark, W., et White, P., *Métis/Non-status Indians, Status Indians and Inuit*, mars 1983, *Statistique Canada* (inédit).

KRAUTER ET DAVIS, 1978

Krauter Joseph F., et Davis, Morris, *Minority Canadians: Ethnic Groups*, 1978, *Methuen Publications*, Toronto, Canada.

SMITH, 1982

Smith, M. G., *Ethnicity and Ethnic Groups in America: The View from Harvard*, dans *Ethnic and Racial Studies*, volume 5, numéro 1, janvier 1982.

Statistique Canada, 1981a

Statistique Canada, *Dictionnaire du recensement de 1981*, n° 99-901 au catalogue.

Statistique Canada, 1981b

Statistique Canada, *Recensement du Canada de 1981: Opération 3 - Préparation des documents - Manuel de dépouillement*, formule R-300.

REFERENCES - Concluded

Statistics Canada, 1981c

Statistics Canada, Reference No. R-320,
1981 Census of Canada:
Regional Office Processing - Population
Code Book.

TERNSTROM, ORLOV AND HANDLIN, 1981

Thernstrom, Stephan, Ann Orlov and Oscar
 Handlin (Editors), **Harvard Encyclopedia of**
American Ethnic Groups, 1981, Harvard
 University Press, Cambridge, Mass. and
 London, England.

WHITE, 1983

White, P., **Certification of Ethnic Origin:**
1981 Census, Edited Data, March 1983,
 Statistics Canada (unpublished).

JRSA, 1983

Sources of Statistics on Ethnic Minorities
 in "Journal of the Royal Statistical
 Association", 1983, 146, Part 2.

RÉFÉRENCES - fin

Statistique Canada, 1981c

Statistique Canada, **Recensement du Canada de**
1981: Dépouillement au bureau régional - Cahier
des codes - Population, formule R-320.

TERNSTROM, ORLOV ET HANDLIN, 1981

Thernstrom, Stephan, Orlov, Ann et Handlin,
 Oscar (éditeurs), **Harvard Encyclopedia of**
American Ethnic Groups, 1981, Harvard
 University Press, Cambridge, Mass. et Londres,
 Angleterre.

WHITE, 1983

White, P., **Certification of Ethnic Origin:**
1981 Census, Edited Data, mars 1983,
 Statistique Canada (inédit).

JRSA, 1983

Sources of Statistics on Ethnic Minorities,
 dans **Journal of the Royal Statistical**
Association, 1983, 146, partie 2.

